Res. No. 192-11 que aprueba el Contrato Comercial suscrito entre el Estado dominicano, representado por el Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, Ing. Diandino Peña y la Empresa Alstom Transporte, S.A., por un monto de 101,885,005.80 Euros, para ser utilizados en la fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía del material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo. G. O. No. 10630 del 27 de julio de 2011.

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

Res. No. 192-11

VISTO: El Artículo 93, Numeral 1), Literal K), de la Constitución de la República.

VISTO: El Contrato Comercial suscrito en fecha 9 de diciembre de 2010, entre el Estado dominicano, representado por el Ing. Diandino Peña, Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte (OPRET) y la Empresa Alstom Transporte, S.A., sociedad comercial organizada de acuerdo a las leyes españolas, representada por D. Xavier Boisgontier, por un monto de ciento un millones ochocientos ochenta y cinco mil cinco euros con 80/100 (€101,885,005.80).

R E S U E LV E:

ÚNICO: APROBAR el Contrato Comercial suscrito entre el Estado dominicano, debidamente representado por el Ing. Diandino Peña, Ministro, Director Ejecutivo de la Oficina para el Reordenamiento de Transporte (OPRET) y la Empresa Alstom Transporte, S.A., sociedad comercial organizada de acuerdo a las leyes españolas, de fecha 9 de diciembre de 2010, por un monto de ciento un millones ochocientos ochenta y cinco mil cinco euros con 80/100 (101,885,005.80 €), para ser utilizados en la fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento, del cual se desprenden los contratos:

1) Condiciones del Contrato para el Suministro, por un monto de ochenta y ocho millones novecientos treinta mil novecientos veintisiete euros con 80/100 (88,930,927.80 €).

2) Condiciones del Contrato para el Mantenimiento, por un monto de doce millones novecientos cincuenta y cuatro mil setenta y ocho euros con 00/100 (12,954,078.00 €).

3) Régimen de Exenciones Tributarias.

4) Contrato Adicional No. 1 al Acuerdo Principal del Contrato y a las condiciones del contrato para el mantenimiento, de fecha 9 de diciembre de 2010, suscrito dicho contrato adicional 1, el 15 de diciembre de 2010.

5) Contrato Adicional No. 2 al Acuerdo Principal del Contrato y a las condiciones del contrato para el Suministro, de fecha 9 de diciembre de 2010, suscrito dicho contrato adicional 2, el 16 de febrero de 2011, todos suscritos entra las mismas partes con el No. OPRET LP1-028/2010, que copiados a la letra dicen así:

Leonel Fernández
Presidente de la República Dominicana

P. E. No.: 46-11

PODER ESPECIAL AL SECRETARIO DE ESTADO, DIRECTOR EJECUTIVO DE LA OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE (OPRET)

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el Artículo 128 de la Constitución de la República y de conformidad con las disposiciones de la Ley No.1486, del 20 de marzo del 1938, sobre la Representación del Estado en los Actos Jurídicos, por el presente documento otorgo **Poder Especial** al Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte (OPRET), para que, a nombre y en representación del Estado dominicano, suscriba con la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.,** entidad comercial, debidamente representada por el señor XAVIER BOISGONTIER, para la fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía del material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en quince (15) unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, por un monto de **Ciento Un Millones Ochocientos Ochenta y Cinco Mil Cinco Euros con 80/100 (101,885,005.80 €)**, para lo cual le será entregado un avance inicial de un quince por ciento (15%) del monto contractual, distribuido de la siguiente manera: un pago del seis punto cincuenta y nueve por ciento (6.59%), a la firma del contrato, conforme al numeral 1, del Artículo 3.3, más un pago del ocho punto cuarenta y uno por ciento (8.41%), a la entrada en vigor de los Convenios Financieros, conforme al numeral 2, del mismo, suministros que serán entregados en un plazo de quince (15) a veinte y seis (26) meses, de acuerdo con la Licitación Pública Internacional OPRET No.028/2010.

Mediante este contrato, la OPRET contrata con ALSTOM TRANSPORTE, S. A., la prestación de las 15 unidades descritas, el suministro de piezas de repuesto, el suministro de la maquinaria e instalaciones del taller integral de mantenimiento (TIM), la implantación de diversas modificaciones técnicas en las unidades necesarias para alcanzar los índices de fiabilidad pactados en el Acta de Reunión del 22 de octubre de 2010 (Código OP.MRO.GLO.20101022.1), el mantenimiento de las quince (15) unidades del material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, durante tres (3) años, para el período

posterior a los veinte y cuatro (24) meses de garantía; además del mantenimiento preventivo durante el período de garantía y la limpieza diaria de las unidades y de los talleres de mantenimiento.

Dado en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los veinticuatro (24) días del mes de marzo del año dos mil once (2011).

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

Leonel Fernández

Contrato Comercial

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

Monto contratado:

101,885,005.80 €

Pagos:

Según Contrato

REGISTRO No. OPRET LPI-028-01/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
DICIEMBRE DE 2010

ACUERDO PRINCIPAL DEL CONTRATO

Entre los que suscriben:

De una parte, el **ESTADO DOMINICANO**, debidamente representado en el presente acto por el **ING. DIANDINO PEÑA**, Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, titular de la Cédula de Identidad y Electoral No. 001-0097176-1, domiciliado y residente en esta ciudad, quien actúa en virtud de las disposiciones del Poder Especial expedido por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su nombre, como LA OPRET o como LA CONTRATANTE; y

De la otra parte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.,** sociedad comercial organizada de acuerdo con las leyes españolas, con su asiento social en Paseo de la Castellana No. 257, Madrid 28046, España, representada por **D. XAVIER BOISGONTIER,** mayor de edad, casado, empresario, francés, titular del Pasaporte No. 07AZ83099, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su razón social o como EL CONTRATISTA.

POR CUANTO (1): Dentro de las funciones puestas a su cargo, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte (OPRET), en fecha 5 del mes de agosto del año 2010, invitó a empresas o consorcios internacionales legalmente constituidos, con amplia experiencia en la fabricación de material rodante, a presentar propuestas para la Licitación OPRET No. LPI-028-2010, para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, velocidad máxima de 80 km/h., 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento.

POR CUANTO (2): Las ofertas para esta licitación fueron presentadas bajo la modalidad de apertura simple, de acuerdo con las bases, el jueves 23 de septiembre de 2010 a las cinco de la tarde, (5:00 p.m.), siendo recibidas en la Dirección Técnica de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, y acto seguido, en un acto público, con la presencia de los representantes de las empresas se procedió a la apertura de los sobres, cerrados y lacrados, contentivos de los documentos de la oferta y se procedió a inventariar y registrar el contenido de las mismas, las cuales fueron presentadas en dos sobres: SOBRE A (oferta técnica) y SOBRE B (oferta económica).

POR CUANTO (3): La Comisión de Licitaciones de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, realizó una pormenorizada evaluación de las diferentes ofertas presentadas a su consideración y luego de las valoraciones efectuadas, en fecha 9 de Octubre de 2010, procedió a realizar la adjudicación de la Licitación OPRET NO. LPI-028-2010, al considerar la oferta presentada por la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, como la más conveniente para los intereses del Estado dominicano, desde el punto de vista técnico y económico.

POR CUANTO (4): EL CONTRATISTA ha presentado una oferta, en la forma y en los términos establecidos en los Pliegos de Condiciones Específicas y Pliego General de Condiciones, establecidos por LA CONTRATANTE para esta licitación.

POR CUANTO (5): EL CONTRATISTA posee el personal, equipos, maquinarias y facilidades técnicas necesarias y ha manifestado a LA CONTRATANTE su disposición de asumir la realización de los trabajos de que se trata, empleando para ello las normas de ingeniería reconocidas y los adelantos tecnológicos más eficaces y seguros.

POR CUANTO (6): LA CONTRATANTE ha decidido celebrar el presente contrato de carácter comercial, con el objeto de contratar al CONTRATISTA la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo que en él se describe, así como el mantenimiento durante el plazo fijado en el mismo, por los pagos que se estipulan en el presente Contrato.

POR CUANTO (7): LA CONTRATISTA ha convenido con dicha contratación de acuerdo a los términos y con sujeción a las condiciones estipuladas en el presente Contrato.

POR CUANTO (8): La Oficina para el Reordenamiento del Transporte realizará las labores de supervisión, control de progreso del Contrato y fiel cumplimiento de la ejecución de estos trabajos, en una entidad designada para tales fines, a quien en lo que sigue se llamará El Inspector.

POR TANTO: En el entendido de que el anterior preámbulo forma parte integral del presente acto, el ESTADO DOMINICANO, representado por el **ING. DIANDINO PEÑA**, en su calidad de Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, y la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, representada por **XAVIER BOISGONTIER,** libre y voluntariamente,

HAN CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1.-

LA CONTRATISTA ejecutará los trabajos que a continuación se indican, y que se describen en el presente Contrato, por la remuneración estipulada en el mismo, tal y como figura en detalle en las Condiciones del Contrato de Suministro y de Mantenimiento, adjuntas al presente:

- La fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en quince (15) unidades McRMc con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo.

- Mantenimiento de las quince (15) unidades objeto de este Contrato, por tres (3) años, para el periodo posterior a los veinte y cuatro (24) meses de garantía, además del mantenimiento preventivo durante el periodo de garantía.

- Ampliación y mejora de la maquinaria e instalaciones del Taller Integral de Mantenimiento (TIM).

- Suministro de un lote de piezas de parque.

- Limpieza diaria de unidades y de los talleres de mantenimiento.

Artículo 2.-

LA CONTRATANTE pagará a LA CONTRATISTA, el precio de Ciento Un Millones Ochocientos Ochenta y Cinco Mil Cinco Euros con 80/100 (101,885,005.80 €), y ejecutará las demás acciones que se requieran conforme a los términos y de acuerdo a las condiciones del presente Contrato , según se describe con más detalle en las Condiciones del Contrato para el Suministro y para el Mantenimiento, y el resto de documentos adjuntos al presente acuerdo.

Artículo 3.-

A excepción de lo que el Contrato pudiera disponer en contrario, el Contrato comprende todas y cada una de las obligaciones de las Partes y todo aquello necesario para suministrar y ejecutar los trabajos objeto del mismo, según se describe en el propio Contrato y sus Apéndices.

El Contrato consta de los siguientes documentos, así como de todos los apéndices, modificaciones y adiciones ulteriores convenidas por escrito, los cuales deberán ser interpretados según se establece en el Artículo 2 de las Condiciones del Contrato para el Suministro y para el Mantenimiento:

1.- Acuerdo Principal del Contrato.
2- Condiciones del Contrato para el Suministro y para el Mantenimiento y sus anexos.
3.- Acta de Reunión de 22 de octubre de 2010.
4.- Régimen de exenciones tributarias.
5.- La Oferta del Contratista, presentada en fecha 23 de septiembre de 2010.
6.- Pliego de Condiciones Específicas.
7.- Pliego General de Condiciones.

Artículo 4.

Para todos los aspectos legales no previstos en el presente Contrato, las partes se remiten al derecho común vigente en la República Dominicana.

Artículo 5.

Para los fines y consecuencias del presente acto, las partes contratantes eligen como domicilio: LA OPRET, en su sede de la Avenida Paseo de los Reyes Católicos esquina Máximo Gómez, en esta ciudad, y el CONTRATISTA, en el Paseo de la Castellana 257, Madrid, 28046, España.

HECHO Y FIRMADO de buena fe, en ocho (8) originales de un mismo tenor y efecto, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, el día nueve (9) del mes de diciembre del año dos mil diez (2010).-

Por LA OPRET:

ING. DIANDINO PEÑA,
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Por ALSTOM TRANSPORTE, S. A.

XAVIER BOISGONTIER

DP **REGISTRO No. LPI 028-001/2010**
PLPM **FECHA 9 de diciembre de 2010**

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas, tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, el día nueve (9) del mes de diciembre del año dos mil diez (2010).-

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

Condiciones del Contrato para el Suministro

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

Monto contratado:

88,930,927.80 €

Pagos:

Según Contrato

REGISTRO No. OPRET LPI-028-01/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
DICIEMBRE DE 2010

CONDICIONES DEL CONTRATO PARA EL SUMINISTRO

En el entendido de que las presentes Condiciones del Contrato para el Suministro forman parte integral del Acuerdo Principal del Contrato, el ESTADO DOMINICANO, representado por el **ING. DIANDINO PEÑA**, en su calidad de Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, y la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, representada por **XAVIER BOISGONTIER,** libre y voluntariamente,

HAN CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1.- Objeto del Suministro.

Por designación expresa de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, se compromete a prestar los suministros que se describen a continuación:

- Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en quince (15) Unidades McRMc con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo.
- Ampliación y mejora de la maquinaria e instalaciones del Taller Integral de Mantenimiento (TIM), y
- Suministro de un lote de piezas de parque.

1.1 Alcance del Suministro.

EL CONTRATISTA se obliga a proveer todos los bienes y servicios, tal como se indica en el presente Contrato, y en aquello que resulte de los pliegos de esta licitación y sus modificaciones.

1.2 El Contrato comprende la fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía del material móvil objeto del presente Contrato, el suministro de las piezas de parque establecidas en el Anexo 1 del presente Contrato y el suministro de la maquinaria e instalaciones del Taller Integral de Mantenimiento (en lo adelante el TIM) conforme a lo establecido en el Anexo 2.

1.2 El suministro objeto de este Contrato se realizará de conformidad con la Especificación Técnica incluida en la oferta del CONTRATISTA, con las modificaciones establecidas en el Acta de Reunión del 22 de octubre de 2010, que forman parte integrante de este contrato.

1.4 LA OPRET podrá ejercer la opción de compra de seis (6) unidades adicionales y un lote de piezas de parque, a las establecidas en el objeto del presente Contrato.

En caso de ejercicio de la opción, notificando a ALSTOM a más tardar seis (6) meses antes de la entrega FOB de la primera unidad, el precio de las unidades y de las piezas de parque será el establecido en el Artículo 3º.

El posible ejercicio de la opción por parte de LA OPRET, una vez transcurrido dicho plazo máximo, así como cualquier variación sobre el número de unidades arriba indicadas, deberá ser objeto de una acuerdo expreso entre las Partes.

Artículo 2.- Documentos del Contrato para el Suministro.

2.1 Idioma.
Todos los Documentos del Contrato serán redactados en idioma español y este será el idioma oficial del Contrato.

2.2 Documentos mutuamente explicativos.
El presente Contrato ha sido elaborado en virtud de los Documentos establecidos en el Artículo 3º del Acuerdo Principal del Contrato, formando parte integral del mismo. En caso de discrepancia entre las diferentes partes de los Documentos del Contrato, el siguiente será el orden de precedencia de los mismos:

1.- Acuerdo Principal de Contrato.
2.- Condiciones del Contrato para el Suministro y para el Mantenimiento y sus anexos.
3.- Acta de reunión de fecha 22 de octubre de 2010.
4.- Régimen de exenciones tributarias.
5.- La Oferta del CONTRATISTA, presentada en fecha 23 de septiembre de 2010.
6.- Pliego de Condiciones Específicas.
7.- Pliego de Condiciones Generales.

Conforme a esta estipulación, los diferentes Documentos que constituyen el Contrato se han de tomar como mutuamente explicativos uno de otro. En caso de ambigüedades o discrepancias, las mismas deberán ser explicadas y ajustadas según la enumeración y el orden de prelación establecido.

2.3 Entrada en vigor del Contrato de suministro.
El suministro entrará en vigor en el momento en queden cumplidas todas las circunstancias que a continuación se indican, comenzando a partir de dicha fecha a surtir todos los efectos que le son propios:

a) La firma del Contrato.
b) La entrada en vigor del o los convenios financieros que garanticen los fondos necesarios para efectuar los pagos previstos en el Contrato.
c) La recepción por parte del CONTRATISTA del pago del seis con cincuenta y nueve por ciento (6,59%) previsto como anticipo, a la firma de este Contrato, conforme al numeral 1) del Artículo 3.3.

d) La recepción por parte del CONTRATISTA del pago del ocho con cuarenta y uno por ciento (8,41%) previsto a la entrada en vigor de los Convenios Financieros, conforme al numeral 2).

En el caso de que las citadas condiciones no sean cumplidas en el plazo de ciento cincuenta (150) días, contados a partir de la fecha de la firma de este Contrato, las partes se reunirán a fin de decidir la posible conveniencia de establecer una prórroga, así como para analizar las consiguientes repercusiones de la misma en los plazos previstos de entrega y, de ser el caso, en los costes. Si transcurridos quince (15) días desde la finalización del citado plazo, las partes no hubieran alcanzado ningún acuerdo para prorrogar expresamente el mismo, este Contrato quedará sin validez alguna. En este caso, y con el fin de cubrir los costos y gastos externos e internos, costos de ingeniería, acopios, etc., incurridos por EL CONTRATISTA desde la firma del Contrato con el objeto de cumplir con el planning pactado, EL CONTRATISTA conservará:

- Bien el tres punto tres por ciento (3,3%) del precio total de este Contrato, que forma parte del anticipo recibido a su firma, en el supuesto de que el Poder Ejecutivo no hubiese presentado la solicitud al Congreso para la aprobación del o los convenios de financiación; o,
- Bien el seis con cincuenta y nueve por ciento (6.59%) del precio total de este Contrato, recibido como anticipo a su firma, en el supuesto de que el Poder Ejecutivo hubiese presentado la solicitud al Congreso para la aprobación del o los convenios de financiación.

Artículo 3.- <u>Monto y precios del Contrato.</u>

LA OPRET pagará al CONTRATISTA para la prestación de las unidades descritas en el Artículo 1° de estas Condiciones, la suma de Setenta y Ocho Millones Ciento Veinte mil Euros con 00/100 (78,120,000.00 €), de conformidad con la oferta de EL CONTRATISTA, cuyos precios unitarios han sido conciliados de común acuerdo entre las partes.

- Igualmente las partes acuerdan el suministro de piezas de repuesto, por un importe de Tres Millones Trescientos Treinta y Cinco mil Setecientos Cincuenta y Un Euros con 00/100 (3,335,751.00 €).

- Igualmente las partes acuerdan el suministro de la maquinaria e instalaciones del Taller Integral de Mantenimiento (TIM) por un importe de Tres Millones Novecientos Treinta y Nueve Mil Trescientos Euros con 00/100 (3,939,300.00 €).

- Igualmente las partes acuerdan la implantación de diversas modificaciones técnicas en las unidades necesarias para alcanzar los índices de Fiabilidad pactados en el Acta de Reunión de fecha 22 de octubre de 2010 (Código OP.MRO.GLO.20101022.1) por un importe global de Tres Millones Quinientos Treinta y Cinco Mil Ochocientos Setenta y Seis Euros con 80/100 (3,535,876.80 €), equivalente a Doscientos Treinta y Cinco Mil Setecientos Veinte y Cinco Euros con 12/100 (235,725.12 €) por unidad).

En consecuencia, el valor total del presente Contrato a ser pagado por LA OPRET al CONTRATISTA, asciende a Ochenta y Ocho Millones Novecientos Treinta mil Novecientos Veinte y Siete Euros con 00/80 (88,930,927.80 €).

En caso de ejercer la opción de seis unidades prevista en el Artículo 1.4, dentro de la fecha establecida en la misma, LA OPRET pagará al CONTRATISTA la suma de Treinta Millones Veinte y Cuatro Mil Euros con 00/100 (30,024,000.00 €).

En caso de ejercer la opción de piezas de parque prevista en el Artículo 1.4, dentro de la fecha establecida en la misma, LA OPRET pagará al CONTRATISTA la suma de Tres Millones Diez Mil Trescientos Tres Euros con 00/100 (3,010,303.00 €).

El valor real del Contrato será el que resulte de sumar todos los pagos efectivamente realizados al CONTRATISTA en virtud del presente Contrato durante el desarrollo y ejecución del mismo.

3.1 El precio aquí estipulado se basa en condiciones CIF Puerto de la Ciudad de Santo Domingo (INCOTERMS Edición 2000).

3.2 De igual forma el precio convenido no incluye ningún impuesto, tributo, tasa, contribución, licencia o arancel de aduana, así como el impuesto sobre la Transferencia de Bienes Industrializados y Servicios (ITBIS), que será facturado conforme a la normativa vigente, ni las gestiones para su obtención, presente o futuro aplicable en la República Dominicana, que se devengue como consecuencia de la firma y ejecución del presente Contrato y que serán a costa y cargo del Estado dominicano. El régimen de exenciones tributarias figura como parte del Acuerdo Principal del Contrato.

3.3 <u>Condiciones de pago.</u>
Para la realización de los trabajos antes señalados, LA OPRET pagará al CONTRATISTA:

A.- En relación con las unidades de material rodante, incluyendo las modificaciones acordadas entre las partes:

1) Un seis con cincuenta y nueve por ciento (6,59%) del valor total de las unidades será pagado con fondos propios por LA OPRET, en concepto de anticipo, al momento de la firma del Contrato, contra presentación por parte del CONTRATISTA del correspondiente aval. La vigencia de este aval se extenderá hasta la puesta en vigor de los Convenios Financieros o, como máximo durante un plazo de 150 días a contar desde la firma del presente.

2) Un ocho con cuarenta y uno por ciento (8,41%) del valor total de las unidades, a la entrada en vigor de los Convenios Financieros.

3) Un veinte por ciento (20.0%) del valor total de las unidades, tres (3) meses después de la entrada en vigor de los Convenios financieros.

4) Un veinticinco por ciento (25.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de las cajas en blanco de cada unidad.

5) Un quince por ciento (15.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de los bastidores de bogie y transmisiones de cada unidad.

6) Un diez por ciento (10.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de los ensayos en fábrica de cada unidad.

7) Un diez por ciento (10.0%) del valor de cada unidad, a la puesta FOB en puerto europeo, de cada unidad.

8) Un cinco por ciento (5.0%) del valor de cada unidad, a la recepción provisional de cada unidad en vía de LA OPRET.

A estos efectos se tendrá en cuenta que la denominación Unidad, abarca a todos los módulos constituyentes de la misma y todos sus elementos, en las cantidades correspondientes a su dotación.

B.- En relación con las Piezas de Parque:

1) Un treinta por ciento (30.0%) del valor total de las piezas y útiles especiales será pagado a la entrada en vigor de los convenios financieros.

2) Un sesenta y cinco por ciento (65.0%) del valor de las piezas y útiles especiales, a prorrata de su puesta FOB en puerto europeo, contra el envío de los documentos de embarque, y

3) Un último pago, del cinco por ciento (5.0%) restante, contra la recepción de las piezas y útiles especiales, en el Taller Integral de Mantenimiento de LA OPRET.

C.- En relación con los equipos de ampliación y mejora de taller (TIM):

1) Un treinta por ciento (30.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller a la entrada en vigor de los Convenios Financieros.

2) Un sesenta por ciento (60.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller, a prorrata de su puesta FOB en puerto europeo, contra el envío de los documentos de embarque, y

3) Un diez (10.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller, a prorrata de su recepción provisional en el Taller de LA OPRET.

3.4 Modalidad de pago.

A.- En lo que refiere a las unidades de material rodante, incluyendo las modificaciones acordadas entre las partes:

Los tres primeros pagos se efectuarán contra presentación de la correspondiente factura. El cuarto, quinto y sexto pago, se efectuarán contra presentación de la correspondiente factura, junto con el Certificado de haberse ejecutado el hito correspondiente o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en este Contrato. El séptimo pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura, junto con el original del conocimiento de embarque o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en el presente Contrato. El octavo pago se efectuará contra presentación de la factura, junto con el Acta de Recepción Provisional o documento que la sustituya, conforme a lo previsto en el presente Contrato.

B.- En lo que se refiere a las Piezas de parque:

El primer pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura. El segundo pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura, junto con el original del conocimiento de embarque o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en el Contrato. El último pago se efectuará contra presentación de la factura, junto con el acta de recepción o documento que la sustituya, conforme a lo previsto en el Contrato.

C.- En lo que se refiere al suministro de equipos de ampliación y mejora de taller (TIM):

El primer pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura. El segundo pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura junto con el original del conocimiento de embarque o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en el Contrato. El tercer pago se efectuará contra presentación de la factura junto con el Acta de Recepción Provisional o documento que la sustituya, conforme a lo previsto en el Contrato.

3.5 Retenciones/Avales

Al satisfacer cada pago correspondiente a la Recepción Provisional de las unidades, se entregará un aval bancario por importe del cuatro por ciento (4%) de este hito, como Fondo de Garantía, que se reintegrará al CONTRATISTA proporcionalmente al realizar la Recepción Definitiva de cada unidad.

Con carácter previo a la entrada en vigor del suministro, EL CONTRATISTA entregará a LA OPRET, una fianza en concepto de garantía definitiva, constituida por un aval bancario o "Parent Company Guarantee", por un importe del diez por ciento (10.0%) del importe del suministro.

El importe de la garantía definitiva será reducido hasta el cinco por ciento (5.0%) en el momento de realizarse la recepción provisional de la última unidad.

Los avales previstos en la presente cláusula tendrán un período de validez hasta la Recepción Definitiva de la última Unidad entregada, minorándose en la proporción correspondiente a cada Unidad, a medida que se vaya realizando la Recepción Definitiva de cada una de éstas.

Con posterioridad a la Recepción Definitiva y a solicitud del CONTRATISTA, LA OPRET procederá a la devolución de los avales vigentes a esa fecha.

Sin embargo, las partes convienen que LA OPRET no podrá proceder a la retención de facturaciones pendientes o efectuar compensaciones, sin previo acuerdo entre las partes.

Artículo 4.- Cesión y Subcontratación.

4.1 Cesión.

EL CONTRATISTA deberá abstenerse de ceder el Contrato o parte del mismo, o beneficio o participación en el mismo o resultante del mismo, sin el previo consentimiento por escrito de LA OPRET.

Sin embargo, el presente Contrato podrá ser cedido por parte del CONTRATISTA a cualquier otra entidad perteneciente al grupo ALSTOM, si así resultara necesario para la obtención de la financiación requerida, en cuyo caso bastaría la previa comunicación a LA OPRET de tales circunstancias, suscribiéndose los documentos necesarios a tal fin.

4.2 Subcontratación.

EL CONTRATISTA debido a la naturaleza de los suministros podrá subcontratar partes de la fabricación de los mismos. EL CONTRATISTA deberá informar a LA OPRET únicamente de aquellas subcontrataciones que supongan una subrogación a un tercero de sus responsabilidades contractuales. De todos modos ningún subcontrato relevará al Contratista de su responsabilidad bajo este Contrato.

Las Partes acuerdan que, a efectos de obtener la mayor optimización fiscal, los trabajos que el CONTRATISTA decida ejecutar localmente a través de una empresa radicada en la República Dominicana, podrán ser facturados directamente a LA OPRET por la citada empresa con cargo al Contrato. En caso de que esto no se pudiere efectuar, los mayores costes que se produjeran para el CONTRATISTA serán repercutidos a LA OPRET. A estos efectos, el CONTRATISTA subcontratará a la empresa SOFRATESA trabajos relativos a la puesta en servicio y garantía de las Unidades.

Cualquier exención que fuere aplicable al CONTRATISTA en relación con este Contrato, se hará extensiva a sus subcontratistas. El régimen de exenciones figura como parte del Acuerdo Principal del Contrato.

De igual forma el precio convenido no incluye ningún impuesto, tributo, tasa, contribución, licencia o arancel de aduana, así como el impuesto sobre la Transferencia de Bienes Industrializados y Servicios (ITBIS), que será facturado conforme a la normativa vigente, ni las gestiones para su obtención, presente o futuro aplicable en la República Dominicana, que se devengue como consecuencia de la firma y ejecución del presente Contrato y que serán a costa y cargo del Estado dominicano.

Ningún subcontrato, autorización de un subcontrato, ni cualquier otro hecho deberá crear ninguna relación contractual entre los subcontratistas y LA OPRET. EL CONTRATISTA en todo caso tendrá la responsabilidad y obligación por cualquier acción u omisión de un subcontratista.

Artículo 5.- Plazos de entrega.

En el Anexo 3 al presente se incluye el planning de entregas de las unidades objeto de este Contrato, las cuales se computarán a partir de la fecha de entrada en vigor del mismo, tal y como ésta queda definida en el Artículo 2.3 del mismo.

5.1 Los plazos de entrega aquí pactados corresponden a la puesta a disposición FOB Puerto Europeo (Incoterms Ed. 2000) de las unidades.

5.2 Tales plazos se indican en meses laborables, considerándose, a estos efectos, que julio y agosto se computan como un solo mes.

5.3 En el caso de que el embarque de las unidades en el Puerto Europeo, y en consecuencia la entrega FOB de las mismas, no pudiera realizarse en la fecha prevista por causas no imputables al CONTRATISTA, éste procederá a almacenar las mismas por cuenta y a riesgo de LA OPRET y a cargo y coste de ésta, quien correrá también con todos los gastos de transporte y seguro correspondientes. En este caso EL CONTRATISTA emitirá un certificado de almacenaje que producirá la totalidad de los efectos contractuales previstos en relación al pago del hito correspondiente.

5.4 Si por causas no imputables al CONTRATISTA, LA OPRET no suscribiera los Certificados de ejecución de los hitos correspondientes a cada uno de los pagos, en el plazo máximo de diez (10) días a contar desde la notificación por parte del CONTRATISTA de su puesta a disposición para la inspección, los mismos serán considerados como emitidos a los efectos de pago del hito correspondiente, entregándose en su lugar a la entidad financiadora un certificado de control de calidad emitido por EL CONTRATISTA.

5.5 Dado que el precio del presente suministro está pactado en condiciones CIF puerto de la ciudad de Santo Domingo, el transporte de las unidades desde el Puerto de la ciudad de Santo Domingo hasta las instalaciones de LA OPRET será responsabilidad de LA OPRET a todos los efectos, no obstante lo cual contará con la asistencia del CONTRATISTA.

5.6 El plazo de entrega FOB Puerto Europeo de la totalidad de las Piezas de Parque y los equipos de ampliación y mejora del Taller Integral de Mantenimiento será inferior a doce (12) meses desde la entrega FOB de la primera unidad de tren.

5.7 La ejecución de la instalación de los equipos de ampliación y mejora del Taller Integral de Mantenimiento será coordinada durante la fase de proyecto.

Artículo 6.-Ajustes de precios.

Para la revisión de precios de este Contrato para el suministro, será de aplicación al precio contractual, la siguiente fórmula:

$$Pr = Po *(0,1+0,18*(S1/S0)+ 0,14*(C1/C0)+ 0,08*(A1/A0)+ 0,50*(M1/M0))$$

En la que:

Índice cero es el correspondiente al mes de agosto de 2010.

Pr = Precio revisado.

P0 = Precio contratado.

S0, C0, A0 = Índice de precios en el mes de agosto 2010 correspondientes a chapa gruesa general, hilo de cobre esmaltado y lingote de aluminio, respectivamente, publicados por la Asociación Nacional de Fabricantes de Bienes de Equipos de España(SERCOBE).

M0 = Índice Nacional de Mano de Obra publicado por el Ministerio de Economía y Hacienda en el Boletín Oficial del Estado español, vigente en el mes de agosto de 2010.

S1, C1, A1 = Índice de precios correspondientes al mes de la facturación, relativos a chapa gruesa general, hilo de cobre esmaltado y lingote de aluminio, respectivamente, publicados por la Asociación Nacional de Fabricantes de Bienes de Equipos de España (SERCOBE).

M1 = Índice Nacional de Mano de Obra publicado por el Ministerio de Economía y Hacienda en el Boletín Oficial del Estado español, correspondiente al mes de la facturación.

6.1 En el momento de la facturación de cada término de pago y sobre el importe nominal correspondiente, se establecerá una factura de revisión de precios provisional, sobre la base de los índices que van desde agosto de 2010, hasta los índices conocidos en el momento de la facturación.

6.2 La facturación de la revisión de precios definitiva de cada término de pago, se establecerá una vez conocidos los índices del mes que origina la facturación del término considerado.

Conforme a los hitos de pago programados y pactados en el Contrato, según el caso, EL CONTRATISTA cargará o abonará a LA OPRET la diferencia entre el importe de la revisión definitiva y el de la revisión provisional facturada anteriormente.

6.3 Una vez que los ajustes de precios alcancen el diez por ciento (10.0%) del monto contractual, EL CONTRATISTA renuncia libre y voluntariamente a cargar a LA OPRET todos los ajustes que se produzcan en adelante.

Artículo 7.- Modificaciones al Contrato.

La introducción de cualquier modificación sobre las unidades conforme a lo pactado en el presente Contrato, deberá ser objeto de un acuerdo específico entre las partes, a fin de establecer las consecuencias que se deriven tanto en plazo como en precio o cualesquiera otras de las circunstancias aquí previstas.

Cualquier ley, instrucción, reglamento o norma que, con posterioridad a la firma del presente Contrato, pudieran dictar o modificar los diferentes organismos oficiales competentes, así como las indicaciones e instrucciones que LA OPRET pudiera dar, que de alguna manera pudieran afectar a los principios que han servido de base a la firma del mismo, serán objeto del correspondiente análisis por las Partes, a fin de establecer de mutuo acuerdo las repercusiones que pudieran derivarse.

Artículo 8.- Ampliación del suministro.

Sin perjuicio de lo establecido en el Artículo 1.4, durante un período de cinco (5) años, a partir de la fecha del Contrato, LA OPRET tendrá la opción de contratar más unidades de este tipo y/o coches motores M o remolques R sueltos aptos para ser acoplados de forma inmediata.

Los precios de aplicación así como las condiciones para el ejercicio de dicha opción serán acordados por las partes en el plazo máximo de cien cincuenta (150) días a contar desde la entrada en vigor del presente Contrato.

Artículo 9.- Definición técnica del Suministro.

La definición técnica de los equipamientos que componen las Unidades objeto de este Contrato, queda acordada y reflejada en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente. Lo reflejado en los mismos prevalecerá sobre el resto de documentos, y para aquello que no se aluda en ellos, se actuará conforme lo dispuesto en los Pliegos de Condiciones conforme se indica en el Artículo 2º.

Artículo 10.- Planos y documentos.

En relación con los planos y documentos a suministrar por EL CONTRATISTA, se actuará conforme lo dispuesto en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente Contrato.

El proyecto y la documentación, planos, diseños, etc., correspondientes, serán de propiedad de LA OPRET, a los efectos exclusivos de las necesidades de reparación y mantenimiento de los vehículos objeto del presente Contrato, durante toda su vida útil. EL CONTRATISTA dispondrá de un derecho de uso ilimitado de tal proyecto, documentación, planos, etc.

Para todos los demás efectos la citada documentación será considerada propiedad industrial y/o intelectual del CONTRATISTA. LA OPRET sólo la utilizará en el marco del cumplimiento del presente Contrato y no los comunicará, exhibirá ni entregará a terceros, sin autorización previa y por escrito del CONTRATISTA, salvo para su utilización a los exclusivos efectos señalados en el párrafo anterior y bajo la condición de imponer a los terceros una obligación de confidencialidad respecto a tal información.

Artículo 11.- Pruebas y recepción provisional.

Sobre la unidad completa se realizarán los ensayos tipo que se detallan en el presente Contrato.

Al formar parte de una gama de vehículos estándar, no se efectuarán ensayos tipo sobre los elementos principales del vehículo. Para los elementos que sean idénticos a los que existan en explotaciones similares, EL CONTRATISTA presentará los informes que certifican que han pasado con éxito dichos ensayos. Se realizarán los ensayos tipo correspondientes para los equipos de los que no se tenga experiencia previa.

Las partes podrán acordar, a petición de LA OPRET, la posible realización de pruebas y ensayos adicionales a los previstos en este Contrato, que pudieran determinarse convenientes, para lo cual analizarán previamente las posibles incidencias de las mismas en cuanto al plazo o al coste de las unidades.

En caso de que LA OPRET sugiriera productos alternativos, si éstos ya estuvieran probados en explotaciones comerciales, no haría falta su ensayo.

Si el producto al que se propone sustituir estuviera dando resultados satisfactorios, las pruebas y ensayos de producto alternativo serán pagadas por LA OPRET.

Las pruebas a que deberá someterse el material objeto del presente Contrato, se ceñirán al Protocolo de Ensayos de Recepción Provisional. Este protocolo será sometido por ALSTOM, para su aprobación, en los plazos indicados.

Todos los ensayos y pruebas necesarios para llevar a cabo la Recepción Provisional se realizarán bajo la responsabilidad de LA OPRET, en lo que a instalaciones, medios y personal se refiere, asistido por EL CONTRATISTA.

Los plazos de Recepción Provisional se establecen en el supuesto de que todas las infraestructuras (subestaciones, catenarias, vías y depósitos) estén en correcto

funcionamiento en el momento del inicio de las pruebas del material rodante, así como del cumplimiento por LA OPRET de los plazos previstos para la realización de los trámites, gestiones, exenciones y autorizaciones necesarias para la introducción del suministro en la República Dominicana.

En caso de que por causas no imputables al CONTRATISTA las pruebas no pudieran iniciarse en el plazo de quince (15) días, a contar de la llegada de las unidades al Puerto de Santo Domingo o en el plazo de siete (7) días laborables, a contar desde la puesta a disposición de las mismas para tal fin, la Recepción Provisional se considerará automáticamente efectuada a todos los efectos, incluido a los efectos de pago del hito correspondiente, entregándose en este caso, a la entidad financiadora un Certificado sustitutorio emitido por EL CONTRATISTA.

En el caso de que LA OPRET ponga los vehículos contratados en servicio comercial, sin haber procedido a la suscripción del Acta de Recepción Provisional, se entenderá que la misma ha sido realizada a todos los efectos, a plena satisfacción de LA OPRET.

La propiedad de los vehículos se transferirá a LA OPRET, a su puesta FOB puerto de embarque europeo (INCOTERMS 2000). La transferencia de riesgos a LA OPRET se efectuará en condiciones CIF puerto de Santo Domingo (INCOTERMS 2000).

Artículo 12.- <u>Garantías.</u>

El período de garantía de las unidades objeto de este Contrato es de veinte y cuatro (24) meses. El origen de garantía de cada tren lo será cuando esté circulando un mes desde su recepción provisional y salida al servicio comercial sin causar ninguna incidencia. No obstante lo anterior la garantía comenzará a más tardar a los dos meses de su recepción provisional.

La garantía se efectuará en las condiciones previstas en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente, y no cubre las consecuencias derivadas del desgaste normal, accidentes, utilización anormal o negligencias, así como todas aquellas reparaciones o modificaciones efectuadas en las unidades sin la previa aprobación del CONTRATISTA.

Si durante el periodo de garantía cualquier unidad sufriera un accidente, una vez reparada ésta y sus equipos continuará la garantía normalmente, siempre y cuando dicha reparación haya sido efectuada por EL CONTRATISTA.

En ningún caso el plazo global de garantía de cada unidad, incluyendo las posibles ampliaciones o prórrogas por incumplimiento previstas, excederá de treinta y seis (36) meses a contar desde la Recepción Provisional.

Cualquier modificación o ampliación del Fondo de Garantía, por importe del cuatro por ciento (4%) del hito correspondiente a la Recepción Provisional de cada unidad, previsto en el numeral 3.5, requerirá el previo y expreso acuerdo por las Partes.

Artículo 13.- Recepción definitiva.

La recepción definitiva de cada Unidad se realizará una vez cumplido el periodo de garantía correspondiente.

Con anterioridad a la suscripción del Acta de Recepción Definitiva, ambas Partes fijarán de común acuerdo el balance final de pagos, si hubiera lugar a ello. Así como también se identificarán aquellos equipos, si los hubiera, que al momento de recepción definitiva de cada unidad aún permanecieran en garantía, así como su fecha de finalización.

Cualquier reclamación que LA OPRET desee formular por concepto de aplicación de penalidades, deberá ser realizada con anterioridad a la fecha en que se suscriba el Acta de Recepción Definitiva. EL CONTRATISTA quedará exento de responsabilidad en caso de reclamaciones recibidas de LA OPRET con posterioridad a esa fecha.

Artículo 14.- Fiabilidad, Inmovilización y Mantenibilidad.

La definición, criterios de cálculo, contabilización y efectos de la disponibilidad y fiabilidad, están establecidos en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente Contrato.

Se establece que la ampliación del periodo de garantía previsto en las citadas Condiciones como efecto de la inmovilización, será de aplicación únicamente al equipo afectado.

Artículo 15.- Plan de Calidad.

EL CONTRATISTA entregará a LA OPRET:

Cuatro (4) meses después de la entrada en vigor del Contrato, un Plan de Control con el contenido que habitualmente tiene este tipo de documento.

Dos (2) meses antes del comienzo de la fabricación, un Plan de Control con todos los documentos que se requieren para dicho proceso, planillas, protocolos de prueba, etc.

En el Anexo 4 del presente se incluye el Plan de Aseguramiento de la Calidad.

Por otra parte, los procedimientos requeridos estarán a disposición de LA OPRET, para su consulta, en las instalaciones del CONTRATISTA.

Artículo 16.- Trámites aduaneros.

LA OPRET efectuará todas las gestiones necesarias para la obtención de las exoneraciones y trámites administrativos necesarios para la introducción en la República Dominicana de los suministros objeto de este Contrato. Todos estos trámites y gestiones deberán ser efectuados en un plazo máximo de siete (7) días, prestando EL CONTRATISTA toda la colaboración posible. Los embarques habrán de venir consignados al Estado dominicano.

Artículo 17.- Penalización.

Las penalidades por retraso a la entrega de unidades conforme a lo previsto a continuación será únicamente de aplicación a partir de la puesta en servicio de las seis (6) primeras unidades.

El incumplimiento por causas imputables al CONTRATISTA de los plazos de entrega de las unidades, dará lugar a la aplicación de una penalidad correspondiente al cero coma tres por ciento (0,3%) por semana de retraso, calculada sobre el precio base de la unidad en retraso.

El límite máximo por todos los conceptos de penalizaciones, sanciones o indemnizaciones previstos en este Contrato no será mayor del doce por ciento (12.0%) del precio base de las unidades.

El pago de las mismas, lo será en concepto de compensación total de los daños y perjuicios sufridos por LA OPRET por tales conceptos, quedando expresamente excluida cualquier otra reclamación.

Artículo 18.- Responsabilidad.

La responsabilidad contractual global del CONTRATISTA, derivada del presente Contrato para el suministro, queda limitada al quince por ciento (15.0%) del importe base pactado en el mismo.

Cualquier responsabilidad del CONTRATISTA en concepto de lucro cesante o pérdida de beneficios y/o explotación, queda expresamente excluida.

Artículo 19.- Responsabilidad por daños en la ejecución del Contrato.

El CONTRATISTA será responsable frente a LA OPRET, sólo de los daños que cause directamente, o a través de sus empleados, agentes y/o subcontratados.

El CONTRATISTA será responsable de cualesquier otros daños que tengan su causa u origen en el funcionamiento defectuoso de los trenes objeto de este Contrato o de los equipos técnicos y humanos que se destaquen para su puesta a punto o garantía, según el procedimiento que se determine o que pudiera incoarse por la autoridad competente.

Artículo 20.- Resolución.

Las Partes acuerdan que el incumplimiento por parte del CONTRATISTA de las instrucciones operativas; de explotación; cumplimentación, firma y entrega de documentación en plazo; y de seguridad vigentes en las instalaciones de LA OPRET, sólo

podrá ser considerado causa de resolución si pone o puede poner en grave peligro la explotación o afecta a la seguridad, ya sea en la fase de construcción o en la de explotación en garantía.

El retraso en los pagos previstos en el Artículo 3º, superior a sesenta (60) días, facultará al CONTRATISTA a suspender el Contrato, en cuyo caso los plazos de entrega, deberán ser revisados, extendiéndose por un plazo por lo menos igual al que dure la suspensión y reembolsando LA OPRET al CONTRATISTA los costos producidos por tal suspensión.

Transcurridos sesenta (60) días de suspensión del Contrato por esta causa sin que se hayan regularizado los pagos pendientes, EL CONTRATISTA podrá dar por terminado, unilateralmente y de pleno derecho, el mismo, debiendo LA OPRET pagar al CONTRATISTA:

- Las cantidades pagaderas con respecto a cualquier partida de trabajo preliminar, en tanto que el trabajo, o servicio que comprenda, haya sido llevado a cabo o ejecutado.

- Todos los costos incurridos por EL CONTRATISTA para la ejecución del Contrato hasta la fecha de terminación anticipada del mismo.

- Todos los costos que deriven de la cancelación de las órdenes de compra o pedidos de equipos o de trabajos que estuvieren cursadas al momento de terminación anticipada.

- Una indemnización equivalente al dos por ciento (2.0%) del precio del Contrato.

El monto total de la indemnización y costos previstos en esta cláusula, deberá ser pagado por LA OPRET al CONTRATISTA en el plazo máximo de treinta (30) días a contar desde la presentación por parte de éste de la documentación acreditativa del monto. Igualmente, LA OPRET procederá a la inmediata devolución al CONTRATISTA de las fianzas otorgadas conforme a lo previsto en este Contrato.

Artículo 21.- Financiación.

Para el financiamiento de este proyecto, LA OPRET utilizará los recursos propios necesarios y el financiamiento proveniente de un convenio de crédito a firmar entre el Ministerio de Hacienda de la República Dominicana y la entidad financiadora según las modalidades y condiciones señaladas en la oferta del banco para esta licitación, sobre la cual se suscribirán los convenios financieros conforme las condiciones que se prevén en la misma, a fin de efectuar los pagos previstos durante la ejecución del presente Contrato.

Artículo 22.- Equilibrio contractual.

Si con posterioridad a la firma del presente Contrato se produjeran circunstancias o eventos no contemplados en el mismo que alteraran sustancialmente el equilibrio del Contrato, haciendo excesivamente gravoso para una de las partes el cumplimiento de sus obligaciones

contractuales, la parte afectada dirigirá un requerimiento de revisión a la otra parte en un plazo de treinta (30) días desde que tal evento se produzca y afecte financiera o económicamente al Contrato, en el que pondrá de manifiesto los motivos en los que fundamenta su petición de revisión.

A la vista de lo anterior, las Partes negociarán a fin de determinar los efectos y modificaciones, en condiciones de equidad y a fin de asegurar que ninguna de las Partes sufra un excesivo perjuicio.

Si en un plazo máximo de noventa (90) días a contar desde la fecha del requerimiento, las Partes no hubieran alcanzado un acuerdo respecto a los términos de la revisión del Contrato, las Partes someterán el asunto al arbitraje contractualmente previsto.

Artículo 23.- Riesgos exceptuados y Fuerza Mayor.

Los casos de riesgos exceptuados podrán ser: hostilidades bélicas; (ya se haya declarado guerra o no), invasión, actos de enemigos extranjeros, rebelión, revolución, insurrección o ejercicio del poder militar o usurpado, guerra civil, tumulto, conmoción o desorden, o aquellas intervenciones de las fuerzas de la naturaleza que la previsión y competencia razonables por parte del CONTRATISTA no pudieran prever o razonablemente prevenir. Las estipulaciones de esta cláusula se aplicarán también a causas de fuerza mayor, entendiéndose por fuerza mayor, cualquier acto de la naturaleza o hechos fuera del control de las partes, tales como incendios, ciclones, inundaciones, epidemias, huelgas en los centros de trabajo del CONTRATISTA, o de los subcontratistas o proveedores principales directamente vinculados a la construcción del material móvil contratado, y otros que no puedan razonablemente ser previstos, y que previstos, no puedan ser evitados.

Artículo 24.- Frustración.

En caso de que el Contrato fuera frustrado, ya sea por causa de guerra o fuerza mayor, la suma a ser pagada por LA OPRET al Contratista, con respecto al trabajo ejecutado, debe ser la misma que aquella que hubiera sido pagadera como si el Contrato se hubiese rescindido en virtud de las estipulaciones de la Cláusula 21 del presente Contrato.

Artículo 25.- Arbitraje.

En caso que surgiera discrepancia entre las Partes, en cuanto al contenido o la interpretación del Contrato y sus anexos, el incumplimiento o cualquier asunto relacionado directa o indirectamente con el mismo, ambas Partes acuerdan someterse a un Comité de Arbitraje, compuesto por tres árbitros: uno escogido por cada una de las Partes y el tercero, seleccionado por ellos dos, en común acuerdo, quien fungirá como Presidente de este Comité. El Comité de Arbitraje actuará de acuerdo con las leyes dominicanas, en la ciudad de Miami, Florida, en idioma español y según el Reglamento de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. Antes de formalizar el procedimiento de arbitraje se someterán por un plazo no inferior a quince (15) días- las divergencias que hayan podido

surgir en relación con la interpretación y el cumplimiento de este Contrato al Presidente de la sociedad contratista y al Director Ejecutivo de LA OPRET, a fin de intentar alcanzar una solución de mutuo acuerdo, o en su defecto para que las cuestiones a someter a arbitraje sean lo más concretas y limitadas que sea posible.

Artículo 26.- Sujeción al derecho común.

Para todos los aspectos legales no previstos en el presente Contrato, las Partes se remiten al derecho común vigente en la República Dominicana.

Artículo 27.- Elección de domicilio.

Para los fines y consecuencias del presente acto, las Partes Contratantes eligen como domicilio: LA OPRET, en su sede de la Avenida Paseo de los Reyes Católicos esquina Máximo Gómez, en esta ciudad, y EL CONTRATISTA, en el Paseo de la Castellana 257, Madrid, 28046, España.

HECHO Y FIRMADO de buena fe, en ocho (8) originales de un mismo tenor y efecto, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, el día nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).

Por LA OPRET:

ING. DIANDINO PEÑA,
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Por ALSTOM TRANSPORTE, S. A.

XAVIER BOISGONTIER

DP
PLPM

REGISTRO No. LPI 028-001/2010
FECHA 9 de diciembre de 2010

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas, tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, el día nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).-

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

Condiciones del Contrato para el Mantenimiento

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

Monto contratado:

12,954,078.00 €

Pagos:

Según Contrato

REGISTRO No. OPRET LPI-028-01/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
DICIEMBRE DE 2010

CONDICIONES DEL CONTRATO PARA EL MANTENIMIENTO

En el entendido de que las presentes Condiciones del Contrato para el Mantenimiento forman parte integral del Acuerdo Principal del Contrato, el ESTADO DOMINICANO, representado por el **ING. DIANDINO PEÑA**, en su calidad de Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, y la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, representada por **XAVIER BOISGONTIER,** libre y voluntariamente,

HAN CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1.- Objeto del Mantenimiento.

Por designación expresa de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, se compromete a prestar los trabajos que se describen a continuación:

- Mantenimiento de las quince (15) unidades del material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo objeto de este Contrato por tres (3) años, para el periodo posterior a los veinte y cuatro (24) meses de garantía, además del mantenimiento preventivo durante el periodo de garantía.
- Limpieza diaria de unidades y de los talleres de mantenimiento.

1.1 Alcance del Mantenimiento.
EL CONTRATISTA se obliga a proveer todos los bienes y servicios, tal como se indica en el presente Contrato, y en aquello que resulte de los pliegos de esta licitación y sus modificaciones.

1.2 El Contrato comprende la prestación por EL CONTRATISTA de los servicios de mantenimiento de las quince (15) unidades del material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, por tres años, para el periodo posterior a los veinte y cuatro (24) meses de garantía, además del mantenimiento preventivo durante el periodo de garantía.

1.3 La limpieza diaria de las unidades y de los talleres de mantenimiento.

1.3 Caso de que LA OPRET ejerza la opción de compra de seis (6) unidades adicionales, establecida en el Artículo 1.4 de las Condiciones del Contrato para el Suministro, se ampliará el objeto del presente, incluyéndose el mantenimiento de dichas seis (6) unidades adicionales.

En caso de ejercicio de la opción arriba indicada, en el plazo máximo señalado en la misma, el precio de las unidades será el establecido en el Artículo 3º.

El posible ejercicio de la opción por parte de LA OPRET una vez transcurrido dicho plazo máximo, así como cualquier variación sobre el número de unidades arriba indicadas, deberá ser objeto de una acuerdo expreso entre las Partes.

1.4 La prestación de los servicios objeto del presente se prestará de conformidad con la Especificación Técnica incluida en la oferta del CONTRATISTA, con las modificaciones establecidas en el Acta de Reunión del 22 de octubre de 2010, que forman parte integrante de este contrato.

Artículo 2.- Documentos del Contrato.

2.1 Idioma.
Todos los Documentos del Contrato serán redactados en idioma español y éste será el idioma oficial del Contrato.

2.2 Documentos mutuamente explicativos.
El presente Contrato ha sido elaborado en virtud de los Documentos establecidos en el Artículo 3º del Acuerdo Principal del Contrato, formando parte integral del mismo. En caso de discrepancia entre las diferentes partes de los Documentos del Contrato, el siguiente será el orden de precedencia de los mismos:

1.- Acuerdo Principal de Contrato.
2.- Condiciones del Contrato para el Suministro y para el Mantenimiento y sus anexos.
3.- Acta de Reunión de fecha 22 de octubre de 2010.
4.- Régimen de exenciones tributarias.
5.- La Oferta del Contratista, presentada en fecha 23 de septiembre de 2010.
6.- Pliego de Condiciones Específicas.
7.- Pliego de Condiciones Generales.

Conforme a esta estipulación, los diferentes Documentos que constituyen el Contrato se han de tomar como mutuamente explicativos uno de otro. En caso de ambigüedades o discrepancias, las mismas deberán ser explicadas y ajustadas según la enumeración y el orden de prelación establecido.

2.3 Entrada en vigor del contrato de Mantenimiento.
El mantenimiento entrará en vigor en el momento en queden cumplidas todas las circunstancias que a continuación se indican, comenzando a partir de dicha fecha a surtir todos los efectos que le son propios:

a) La firma del Contrato.
b) La entrada en vigor del o los Convenios Financieros que garanticen los fondos necesarios para efectuar los pagos previstos en el Contrato.

c) La entrada en vigor del contrato para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo consistente en quince (15) unidades McRMc con cabinas extremas, 1500 Vcc de tensión de catenaria y formación continua.
d) La recepción por parte del CONTRATISTA del pago por importe de Un millón Trescientos Treinta y Dos Mil Setecientos Sesenta y Cuatro Euros con 00/100 (1,332,764.00 €), previsto conforme al numeral 1) del Artículo 3.2.

La entrada en vigor se producirá a más tardar seis (6) meses antes de la entrega CIF Puerto de Santo Domingo de la primera unidad de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo y siempre y cuando se hayan cumplido las condiciones anteriores.

En el caso de que las citadas condiciones no sean cumplidas en el plazo arriba indicado, las partes se reunirán a fin de decidir la posible conveniencia de establecer una prórroga, así como para analizar las consiguientes repercusiones de la misma en los costes. Si transcurridos quince (15) días desde la finalización del citado plazo, las Partes no hubieran alcanzado ningún acuerdo para prorrogar expresamente el mismo, este Contrato quedará sin validez alguna.

En todo caso, si no se produjera la entrada en vigor del Contrato de Suministro previsto en el numeral c), el presente contrato quedará automáticamente sin validez alguna.

El inicio de las actividades objeto del presente Contrato se producirá al momento de la puesta en servicio comercial de la primera unidad de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo.

Artículo 3.- Monto y precios del Contrato.

LA OPRET pagará a EL CONTRATISTA para la prestación de los trabajos descritos en el Artículo 1º de estas Condiciones, la suma de Doce Millones Novecientos Cincuenta y Cuatro Mil Setenta y Ocho Euros con 00/100 (12,954,078.00 €), de conformidad con la oferta del CONTRATISTA, cuyos precios han sido conciliados de común acuerdo entre las Partes.

El valor real del Contrato será el que resulte de sumar todos los pagos efectivamente realizados al CONTRATISTA en virtud del presente Contrato durante el desarrollo y ejecución del mismo.

En caso de ejercer la opción prevista en el Artículo 1.4, dentro de la fecha establecida en la misma, LA OPRET pagará al CONTRATISTA la suma de Cuatro Millones Setecientos Cincuenta y Siete Mil Novecientos Noventa y Seis Euros con 00/100 (4,757,996.00 €).

3.1 De igual forma, el precio convenido no incluye ningún impuesto, tributo, tasa, contribución, licencia o arancel de aduana, así como el impuesto sobre la Transferencia de

Bienes Industrializados y Servicios (ITBIS), que será facturado conforme a la normativa vigente, ni las gestiones para su obtención, presente o futuro aplicable en la República Dominicana, que se devengue como consecuencia de la firma y ejecución del presente Contrato y que serán a costa y cargo del Estado dominicano. El régimen de exenciones tributarias figura como parte del Acuerdo Principal del Contrato.

3.2 Condiciones de pago.

Para la realización de los trabajos antes señalados, LA OPRET pagará a EL CONTRATISTA:

1) Un primer pago por importe de Un Millón Trescientos Treinta y Dos Mil Setecientos Sesenta y Cuatro Euros con 00/100 (1,332,764.00 €), a la entrada en vigor de los Convenios Financieros.
2) El importe restante del Contrato de mantenimiento será abonado en sesenta (60) mensualidades iguales y consecutivas correspondientes a la parte alícuota del total del Contrato a lo largo de todo el periodo contractual desde el primer mes de puesta en servicio comercial.

3.3 Modalidad de pago.

El primer pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura.

En relación con los pagos restantes, EL CONTRATISTA emitirá la factura correspondiente a cada mes, antes del día diez (10) del mes que se trate. LA OPRET dispondrá de cinco (5) días para aprobar dicha factura y remitirla a la entidad financiadora.

Los pagos serán abonados antes del día veinte (20) del mes en que se emita la correspondiente factura mensual.

3.4 Retenciones/Avales.

Con carácter previo a la entrada en vigor del Contrato, el contratista entregará a LA OPRET una fianza en concepto de garantía definitiva y vicios ocultos, constituida por Aval Bancario o "Parent Company Guarantee", por un importe del diez por ciento (10.0%) del Contrato de Mantenimiento.

El importe de la garantía será reducido anualmente al diez por ciento (10.0%) del valor de los servicios que resten por ejecutar.

Artículo 4.- Cesión y Subcontratación.

4.1 Cesión.

El Contratista deberá abstenerse de ceder el Contrato o parte del mismo, o beneficio o participación en el mismo o resultante del mismo, sin el previo consentimiento por escrito de LA OPRET.

Sin embargo, el presente Contrato podrá ser cedido por parte del CONTRATISTA a cualquier otra entidad perteneciente al grupo ALSTOM o SOFRATESA, si así resultara necesario para la obtención de la financiación requerida, en cuyo caso bastaría la previa comunicación a LA OPRET de tales circunstancias, suscribiéndose los documentos necesarios a tal fin.

4.2 Subcontratación.

EL CONTRATISTA debido a la naturaleza de los trabajos podrá subcontratar, partes de los mismos. EL CONTRATISTA deberá informar a LA OPRET únicamente de aquellas subcontrataciones que supongan una subrogación a un tercero de sus responsabilidades contractuales. De todos modos ningún subcontrato relevará al Contratista de su responsabilidad bajo este Contrato.

Las Partes acuerdan que, a efectos de obtener la mayor optimización fiscal, los trabajos que EL CONTRATISTA decida ejecutar localmente a través de una empresa radicada en la República Dominicana, serán facturados directamente a LA OPRET por la citada empresa con cargo al Contrato. En caso de que esto no se pudiere efectuar, los mayores costes que se produjeran para EL CONTRATISTA serán repercutidos a LA OPRET.

Cualquier exención que fuere aplicable al CONTRATISTA en relación con este Contrato, se hará extensiva a sus subcontratistas

El régimen de exenciones figura como parte del Acuerdo Principal del Contrato.

De igual forma el precio convenido no incluye ningún impuesto, tributo, tasa, contribución, licencia o arancel de aduana, así como el impuesto sobre la Transferencia de Bienes Industrializados y Servicios (ITBIS), que será facturado conforme a la normativa vigente, ni las gestiones para su obtención, presente o futuro aplicable en la República Dominicana, que se devengue como consecuencia de la firma y ejecución del presente Contrato y que serán a costa y cargo del Estado dominicano.

Ningún subcontrato, autorización de un subcontrato, ni cualquier otro hecho, deberá crear ninguna relación contractual entre los subcontratistas y LA OPRET. El Contratista en todo caso tendrá la responsabilidad y obligación por cualquier acción u omisión de un subcontratista.

Artículo 6.- Ajustes de precios.

El valor del pago mensual se actualizará por aplicación de la fórmula de revisión de precios siguiente:

El precio mensual del mantenimiento se actualizará por aplicación de la siguiente fórmula de revisión de precios siguiente:

$$P_n = P_{n-1} * (A * VIDom_{n-1} + B * VIEs_{n-1})$$

Siendo:

P_n = Precio de mantenimiento del mes considerado

P_{n-1} = Precio de mantenimiento del mes anterior al considerado en **P_n**.

VIDom n-1 = Variación del índice de precios del Indice General de precios en República Dominicana publicado por el Banco Central de la República u organismo que en su defecto le sustituya, del mes anterior con respecto a septiembre 2010. Este índice se ajustará al cambio oficial medio existente en el mes anterior al mes en revisión entre el USD o DOP respecto al EUR.

VIEs n-1 = Variación del índice de precios del Índice General de España publicado por el Banco de España u organismo que le sustituya, del mes anterior al revisado con respecto a septiembre 2010.

Una vez que los ajustes de precios alcancen el 10% del monto contractual, el CONTRATISTA renuncia libre y voluntariamente a cargar a LA OPRET todos los ajustes que se produzcan en adelante.

Artículo 7.- <u>Modificaciones al Contrato.</u>

La introducción de cualquier modificación sobre los servicios conforme a lo pactado en el presente Contrato, deberá ser objeto de acuerdo específico entre las Partes a fin de establecer las consecuencias que se deriven tanto en plazo como en precio o cualesquiera otras de las circunstancias aquí previstas.

Cualquier ley, instrucción, reglamento o norma que, con posterioridad a la firma del presente Contrato, pudieran dictar o modificar los diferentes organismos oficiales competentes, así como las indicaciones e instrucciones que LA OPRET pudiera dar, que de alguna manera pudieran afectar a los principios que han servido de base a la firma del mismo, serán objeto del correspondiente análisis por las Partes, a fin de establecer de mutuo acuerdo las repercusiones que pudieran derivarse.

Artículo 8.- <u>Definición técnica del Suministro.</u>

La definición técnica del alcance y condiciones de los trabajos objeto de este Contrato, queda acordada y reflejada en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente. Lo reflejado en los mismos prevalecerá sobre el resto de documentos, y para aquello que no se aluda en ellos, se estará a lo dispuesto en los Pliegos de Condiciones como se indica en el Artículo 2º.

Artículo 9.- Documentación Técnica.

En relación con la Documentación Técnica a suministrar por el CONTRATISTA, se actuará conforme a lo dispuesto en los documentos establecidos en el Artículo 1.3 del presente Contrato.

La Documentación técnica de mantenimiento será considerada propiedad industrial y/o intelectual del CONTRATISTA. LA OPRET sólo la utilizará en el marco del cumplimiento del presente Contrato y no los comunicará, exhibirá ni entregará a terceros, sin autorización previa y por escrito del CONTRATISTA, salvo para su utilización a los exclusivos efectos señalados en el párrafo anterior y bajo la condición de imponer a tales terceros una obligación de confidencialidad respecto a tal información.

Artículo 10.- Disponibilidad y Fiabilidad.

La definición, criterios de cálculo, contabilización y efectos de la disponibilidad y fiabilidad, están establecidos en los documentos fijados en el Artículo 1.3, del presente Contrato.

Artículo 11.- Trámites aduaneros.

LA OPRET efectuará todas las gestiones necesarias para la obtención de las exoneraciones y trámites administrativos necesarios para la introducción en la República Dominicana de insumos y suministros en el marco de este Contrato. Todos estos trámites y gestiones deberán ser efectuados en un plazo máximo de siete (7) días, prestando el CONTRATISTA toda la colaboración posible.

Artículo 12.- Penalización.

El límite máximo por todos los conceptos de penalizaciones, sanciones o indemnizaciones previstos en este contrato será del tres por ciento (3.0%) del precio anual del mismo.

El pago de las mismas lo será en concepto de compensación total de los daños y perjuicios sufridos por LA OPRET, por tales conceptos, quedando expresamente excluida cualquier otra reclamación.

Artículo 13.- Responsabilidad.

La responsabilidad contractual global del CONTRATISTA derivada del presente Contrato para el mantenimiento, queda limitada al cinco por ciento (5.0%) del importe base pactado en el mismo.

Cualquier responsabilidad del CONTRATISTA en concepto de lucro cesante o pérdida de beneficios y/o explotación, queda expresamente excluida.

Artículo 14.- Responsabilidad por daños en la ejecución del Contrato.

El CONTRATISTA será responsable frente a LA OPRET, sólo de los daños que cause directamente, o a través de sus empleados, agentes y/o subcontratados.

El CONTRATISTA será responsable de cualesquier otros daños que tengan su causa u origen en la ejecución defectuosa de los servicios objeto de este Contrato o de los equipos técnicos y humanos que se destaquen para su prestación, según el procedimiento que se determine o que pudiera incoarse por la autoridad competente.

Artículo 15.- Resolución.

Las Partes acuerdan que el incumplimiento por parte del CONTRATISTA de las instrucciones operativas, de explotación; cumplimentación, firma y entrega de documentación en plazo y de seguridad vigentes en las instalaciones de LA OPRET, sólo podrá ser considerado causa de resolución si pone o puede poner en grave peligro la explotación o afecta a la seguridad, ya sea en la fase de construcción o en la de explotación en garantía.

El retraso en los pagos previstos en el Artículo 3º, superior a sesenta (60) días, facultará al CONTRATISTA a suspender el Contrato, en cuyo caso los plazos de entrega, deberán ser revisados, extendiéndose por un plazo por lo menos igual al que dure la suspensión y reembolsando LA OPRET al CONTRATISTA los costos producidos por tal suspensión. Transcurridos sesenta (60) días de suspensión del Contrato por esta causa sin que se hayan regularizado los pagos pendientes, el CONTRATISTA podrá dar por terminado, unilateralmente y de pleno derecho, el mismo, debiendo LA OPRET pagar al CONTRATISTA:

- Las cantidades pagaderas con respecto a cualquier partida de trabajo preliminar, en tanto que el trabajo, o servicio que comprenda, haya sido llevado a cabo o ejecutado.

- Todos los costos incurridos por el CONTRATISTA para la ejecución del Contrato hasta la fecha de terminación anticipada del mismo.

- Todos los costos que deriven de la cancelación de las órdenes de compra o pedidos de equipos o de trabajos que estuvieren cursadas al momento de terminación anticipada.

- Una indemnización equivalente al dos por ciento (2.0%) del precio del Contrato.

El monto total de la indemnización y costos previstos en esta cláusula, deberá ser pagado por LA OPRET al CONTRATISTA en el plazo máximo de treinta (30) días a contar desde la presentación por parte de éste de la documentación acreditativa del monto. Igualmente, LA OPRET procederá a la inmediata devolución al CONTRATISTA de las fianzas otorgadas conforme a lo previsto en este Contrato.

Artículo 16.- Financiación.

Para el financiamiento de este proyecto, LA OPRET utilizará los recursos propios necesarios y el financiamiento proveniente de un Convenio de Crédito a firmar entre el Ministerio de Hacienda de la República Dominicana y la entidad financiadora según las modalidades y condiciones señaladas en la oferta del banco para esta licitación, sobre la cual se suscribirán los Convenios Financieros conforme las condiciones que se prevén en la misma, a fin de efectuar los pagos previstos durante la ejecución del presente Contrato.

Artículo 17.- Equilibrio contractual.

Si con posterioridad a la firma del presente Contrato se produjeran circunstancias o eventos no contemplados en el mismo que alteraran sustancialmente el equilibrio del Contrato, haciendo excesivamente gravoso para una de las Partes el cumplimiento de sus obligaciones contractuales, la Parte afectada dirigirá un requerimiento de revisión a la otra Parte en un plazo de treinta (30) días desde que tal evento se produzca y afecte financiera o económicamente al Contrato, en el que pondrá de manifiesto los motivos en los que fundamenta su petición de revisión.

A la vista de lo anterior, las Partes negociarán a fin de determinar los efectos y modificaciones, en condiciones de equidad y a fin de asegurar que ninguna de las Partes sufra un excesivo perjuicio.

Si en un plazo máximo de noventa (90) días a contar desde la fecha del requerimiento, las Partes no hubieran alcanzado un acuerdo respecto a los términos de la revisión del Contrato, las Partes someterán el asunto al arbitraje contractualmente previsto.

Artículo 18.- Riesgos exceptuados y Fuerza Mayor.

Los casos de riesgos exceptuados podrán ser: hostilidades bélicas; (ya se haya declarado guerra o no), invasión, actos de enemigos extranjeros, rebelión, revolución, insurrección o ejercicio del poder militar o usurpado, guerra civil, tumulto, conmoción o desorden, o aquellas intervenciones de las fuerzas de la naturaleza que la previsión y competencia razonables por parte del Contratista no pudieran prever o razonablemente prevenir. Las estipulaciones de esta cláusula se aplicarán también a causas de fuerza mayor, entendiéndose por fuerza mayor, cualquier acto de la naturaleza o hechos fuera del control de las Partes, tales como incendios, ciclones, inundaciones, epidemias, huelgas en los centros de trabajo del contratista, o de los subcontratistas o proveedores principales directamente vinculados a la construcción del material móvil contratado, y otros que no puedan razonablemente ser previstos, y que previstos, no puedan ser evitados.

Artículo 19.- Frustración.

En caso de que el Contrato fuera frustrado, ya sea por causa de guerra o fuerza mayor, la suma a ser pagada por LA OPRET al Contratista, con respecto al trabajo ejecutado, debe

ser la misma que aquella que hubiera sido pagadera como si el Contrato se hubiese rescindido en virtud de las estipulaciones de la Cláusula 22.

Artículo 20.- Arbitraje.

En caso que surgiera discrepancia entre las Partes, en cuanto al contenido o la interpretación del Contrato y sus anexos, el incumplimiento o cualquier asunto relacionado directa o indirectamente con el mismo, ambas Partes acuerdan someterse a un Comité de Arbitraje, compuesto por tres árbitros: uno escogido por cada una de las Partes y el tercero, seleccionado por ellos dos, en común acuerdo, quien fungirá como Presidente de este Comité.

El Comité de Arbitraje actuará de conformidad con las leyes dominicanas, en la ciudad de Miami, Florida, en idioma español y de acuerdo con el Reglamento de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. Antes de formalizar el procedimiento de arbitraje se someterán por un plazo no inferior a quince (15) días- las divergencias que hayan podido surgir en relación con la interpretación y el cumplimiento de este Contrato al Presidente de la sociedad contratista y al Director Ejecutivo de LA OPRET, a fin de intentar alcanzar una solución de mutuo acuerdo, o en su defecto para que las cuestiones a someter a arbitraje sean lo más concretas y limitadas que sea posible.

Artículo 21.- Sujeción al derecho común.

Para todos los aspectos legales no previstos en el presente Contrato, las Partes se remiten al derecho común vigente en la República Dominicana.

Artículo 22.- Elección de domicilio.

Para los fines y consecuencias del presente acto, las Partes Contratantes eligen como domicilio: LA OPRET, en su sede de la Avenida Paseo de los Reyes Católicos esquina Máximo Gómez, en esta ciudad, y el CONTRATISTA, en el Paseo de la Castellana 257, Madrid, 28046, España.

HECHO Y FIRMADO de buena fe, en ocho (8) originales de un mismo tenor y efecto, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, el día nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).-

Por LA OPRET:

ING. DIANDINO PEÑA,
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Por ALSTOM TRANSPORTE, S. A.

XAVIER BOISGONTIER

DP **REGISTRO No. LPI 028-001/2010**
PLPM **FECHA 9 de diciembre de 2010**

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas, tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, el día nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).-

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

Régimen de Exenciones Tributarias

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

REGISTRO No. OPRET LPI-028-01/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
DICIEMBRE DE 2010

Condiciones Especiales de Tributación

CAPÍTULO I

SUJETOS DE LA EXENCIÓN Y CONCEPTOS OBJETO DE LA EXENCIÓN

Las presentes Condiciones Especiales de Tributación serán de aplicación para todo el alcance contratado entre las Partes, ya sea para la Fase de Ejecución de las Obras como posteriormente para la Fase de Garantía y Mantenimiento de las mismas; e incluyendo también cualesquiera Variaciones, Convenios Adicionales y/o ejecución de Opciones, que las Partes acordasen y ejerciesen según los términos del Contrato.

La Empleadora se compromete a efectuar todos los trámites necesarios para eximir a la CONTRATISTA (según este término se define en las Condiciones del Contrato para la Ejecución de las Obras y para el caso de la Fase de Garantía y Mantenimiento según este término se define en las Condiciones de Contrato para el Mantenimiento), sus Subcontratistas e integrantes del Consorcio del pago de impuestos, tributos, tasas, contribuciones, licencias, aranceles, derechos, así como de cualquier otro gravamen de cualquier naturaleza que pudiese gravar las operaciones relacionadas bajo el Contrato. Asimismo en el caso que la CONTRATISTA esté actuando como un Consorcio, la Empleadora se compromete a efectuar todos los trámites para eximir al Consorcio y/o a las compañías que lo integran de todas las formalidades relacionadas con declaraciones de impuestos y/u otros trámites que pudieran existir con respecto al Contrato.

La Empleadora, a su costa y cargo, realizará todas las gestiones y trámites para que se acuerde y otorgue la exención a que se refieren estas Condiciones Especiales de Tributación, aplicables en la República Dominicana y que se deriven, relacionen o guarden conexión de la firma y ejecución del Contrato.

Como objeto de la exención se consideran en forma enunciativa, más no limitativa, a los vehículos de trabajo, materiales, equipamiento u otros renglones que la CONTRATISTA o sus Subcontratistas o miembros de su personal requieran importar al país, y de cualesquier otros que sean estrictamente necesarios para el cumplimiento de este Contrato. Para cada operación de importación, que la CONTRATISTA o sus Subcontratistas deban efectuar durante la ejecución del Contrato, entregará a la Empleadora un listado de los vehículos de trabajo, materiales, equipamiento u otros renglones que se propone importar, los cuales, luego de aprobados, serán anexados y formarán parte integral del presente documento.

La CONTRATISTA así como los empleados extranjeros de la CONTRATISTA, sus Subcontratistas y sus empleados extranjeros que lleguen a la República Dominicana, exclusivamente para ejecutar los trabajos del Contrato, estarán exonerados del pago de todo impuesto, contribución, tasa, arancel, gravamen, arbitrio, incluyendo pero no estando

limitado a, impuesto sobre la renta, impuesto selectivo al consumo, así como cualquier otro impuesto o carga de cualquier naturaleza, establecido actualmente y en el futuro por ley, decreto o resolución de la República Dominicana,

La CONTRATISTA, y sus Subcontratistas estarán exonerados del pago de todos los derechos e impuestos de importación, incluyendo pero no limitado al ITBIS, ad-valorem, así como cualquier otro de la naturaleza que fuere, que incidan o recaigan sobre la introducción en el país de las maquinarias, equipos, materiales y bienes de cualquier naturaleza que se requieran para la ejecución y para dar cumplimiento a la obligación contraída mediante el Contrato, con la sola excepción del peaje en las autopistas y las tasas que establece el Colegio Dominicano de Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores (CODIA) en el Artículo 17.03 de su Reglamento Interno Estatutario y las establecidas a favor del Instituto de Formación Técnico Profesional (INFOTEP), cuotas correspondientes al Seguro Social y Accidentes de Trabajo de los trabajadores y empleados dominicanos utilizados para el desarrollo del objeto del Contrato.

Los empleados extranjeros que lleguen al país para prestar servicios a la CONTRATISTA, o a sus Subcontratistas en la ejecución de la obra a su cargo, estarán igualmente exonerados del pago de los derechos de aduana e impuestos internos al llegar a la República Dominicana, en relación a sus efectos personales, incluyendo un automóvil durante su permanencia en el país. Tal exoneración abarcará todos los efectos personales y de hogar, no comprados para fines de venta, sujeto a las limitaciones y prácticas aduaneras respecto a equipaje personal y tal exoneración de pago de derechos de aduanas e impuestos internos continuará vigente durante la estadía de ellos en la República Dominicana.

Las maquinarias, equipos y efectos personales y los vehículos importados con el beneficio de la exoneración, tanto los pertenecientes a la CONTRATISTA y sus Subcontratistas, como los de sus empleados extranjeros serán devueltos a su lugar de origen una vez terminado el Contrato, sin pago de impuestos y de derechos de exportación. En caso de venta de los mismos a terceros en la República Dominicana, deberán pagarse los derechos de aduana e impuestos internos que sean aplicables.

La CONTRATISTA estará exenta del pago del ITBIS sobre cualquier compra o subcontratación realizada en la República Dominicana, aplicándose a tal efecto la exoneración oportuna a sus proveedores o subcontratistas.

Se hacen extensivas a los Subcontratistas de la CONTRATISTA, de pleno derecho, las exoneraciones de aranceles aduaneros derechos e impuestos de importación, incluyendo pero no limitado al ITBIS, ad-valorem, así como cualquier otro de la naturaleza que fuere, que incidan o recaigan sobre la introducción en el país de las maquinarias, equipos, materiales y bienes de cualquier naturaleza que se requieran para la ejecución y para dar cumplimiento a la obligación contraída mediante el Contrato, con la sola excepción del peaje en las autopistas y las tasas que establece el Colegio Dominicano de Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores (CODIA) en el Artículo 17.03 de su Reglamento Interno

Estatutario y las establecidas a favor del Instituto de Formación Técnico Profesional (INFOTEP), cuotas correspondientes al Seguro Social y Accidentes de Trabajo de los trabajadores y empleados dominicanos utilizados para el desarrollo del objeto del Contrato, de acuerdo con las siguientes bases:

A. Los Subcontratistas dominicanos de la CONTRATISTA estarán exonerados del pago de todos los aranceles aduaneros y/o impuestos sobre materiales y equipos que los subcontratistas necesitaren importar para utilizarlos en la ejecución del Proyecto.

B. Los Subcontratistas extranjeros y su personal extranjero estarán exonerados del pago de todos los aranceles aduaneros y/o impuestos de cualquier tipo, en la misma extensión y forma que la CONTRATISTA y su personal extranjero.

Todas las exenciones otorgadas al Subcontratista serán trasladadas y/o extendidas a la CONTRATISTA en el momento de realizar la facturación correspondiente a la CONTRATISTA por los bienes y servicios provenientes del Subcontratista.

La Empleadora será la responsable de someter este Contrato al Congreso Nacional para la necesaria aprobación de la exoneración impositiva contenida en este Documento.

Si la CONTRATISTA, los Subcontratistas o los empleados de algunos de ellos, tuvieran que pagar algún impuesto, contribución, tasa, arancel, gravamen o arbitrio objeto de este articulo, por cualquier motivo, el ESTADO DOMINICANO a través de La Empleadora, estará obligado a pagar a la CONTRATISTA, sus Subcontratistas o los empleados extranjeros de éstos, a través de la CONTRATISTA, contra comprobante dentro de los treinta (30) días siguientes a su presentación, el monto que hayan desembolsado por los conceptos antes enunciados. Eso también incluye el ITBIS y cualquier otro costo fiscal que los Subcontratistas dominicanos hubieran facturado o repercutido al CONTRATISTA.

En un plazo no mayor de seis (6) meses después de la Aceptación Final, la CONTRATISTA se compromete a presentar las pruebas correspondientes de que ha dispuesto, en una de las formas previstas en este artículo, de los equipos y materiales excedentes importados en exoneración, tanto de propiedad de la CONTRATISTA como de sus subcontratistas.

A intervalos de seis (6) meses después de firmado el Contrato, la CONTRATISTA deberá someter a la Empleadora un informe con la enumeración de todos los equipos y materiales importados en régimen de exoneración que estén aún disponibles para ser utilizados en la República Dominicana.

La Empleadora se compromete a gestionar por propia cuenta los permisos de importación para toda maquinaria, equipo, repuestos, materiales, etc., que la CONTRATISTA necesite importar para la ejecución de la Obra, sin limitación alguna con respecto a su naturaleza. Tales permisos deberán ser gestionados dentro de los cinco (5) días contados a partir de la fecha en que la CONTRATISTA los haya solicitado.

La CONTRATISTA no importará al país ningún artículo que sea contrario a las leyes dominicanas. Los empleados no podrán importar comidas ni bebidas alcohólicas, sin el correspondiente pago de los derechos establecidos por las leyes.

Solamente el personal local de la CONTRATISTA deberá realizar el pago del Impuesto sobre la Renta por concepto de emolumentos o salarios percibidos durante el período de este Contrato; así como estarán en la obligación de pagar todos los impuestos o derechos, que son normalmente aplicados por las leyes locales.

Las exenciones mencionadas tendrán validez mientras que tengan vigencia todas las obligaciones derivadas del Contrato, aún después de la recepción de la obra.

CAPÍTULO II

PROCESOS PARA LLEVAR A CABO LAS EXENCIONES TRIBUTARIAS

CLÀUSULA A: Proceso para llevar a cabo la exención sobre las importaciones de materiales, bienes y servicios a ser incorporados bajo el Contrato de forma permanente a las Obras y el Mantenimiento de las mismas.

El Precio Contractual excluye cualesquier derechos de aduana existentes o que pudieran llegar a existir, nuevos impuestos y/o aumento de impuestos y/o otras cuotas aduaneras posteriores a la Fecha de Referencia, incluyendo el ITBIS y cualquier otro costo fiscal,

Con independencia de lo anterior, las Partes acuerdan expresamente que para todas las importaciones de materiales, bienes y equipos a ser incorporados bajo el Contrato de forma permanente a las Obras y/o a ser usadas en conexión con el mantenimiento de las mismas, así como los servicios prestados con relación a las mismas, con la excepción de las Obras Temporales, la CONTRATISTA o sus empresas miembros y Subcontratistas son **el Exportador** y la Empleadora es a todos los efectos **el Importador.**

Como Importador, la Empleadora tendrá a su cargo la realización de todas las gestiones necesarias ante aduanas y ante autoridades, incluyendo y sin estar limitado a la liquidación de todos los impuestos, aranceles, tarifas, tasas y comisiones asociados, o la obtención de las exenciones tributarias del Importador para los mismos.

El proceso exacto a seguir para cada operación de importación será el siguiente, que completa con más detalle lo establecido en el Contrato:

a- La CONTRATISTA notificará por escrito y entregará a la Empleadora la **Información del Envío**, consistente en copia de los documentos de embarque, describiendo el contenido del envío, el punto exacto de llegada y la fecha estimada de llegada a la República Dominicana;

b- La Empleadora entregará a la Secretaría de Estado de Hacienda, una solicitud de Exoneración para dicha importación, figurando la Empleadora, a todos los efectos, como el Importador;

c- La Empleadora notificará por escrito y entregará a la Dirección General de Aduanas la siguiente documentación:

1. **Solicitud de Entrega Provisional** dirigida a la Dirección General de Aduanas, figurando la Empleadora, a todos los efectos, como el Importador.
2. Copia de la **Solicitud de Exoneración** para dicha importación enviada por la Empleadora a la Secretaría de Estado de Hacienda.
3. Triplicado o printer de la **Información del Envío** entregado por la CONTRATISTA.

d– La Empleadora entregará a la CONTRATISTA la documentación de la Dirección General de Aduanas que permita retirar los equipos de aduana para dicha importación. La entrega de esta documentación por la Empleadora a la CONTRATISTA no ha de exceder 5 (cinco) días a partir de la llegada del embarque, y si excediese este plazo y de no ser expresamente acordado por escrito por la CONTRATISTA, entonces el tiempo adicional será considerado como una Variación y los procedimientos de Variación deberán aplicar.

e– La retirada física del envío en aduanas y su transporte hasta el almacén de obra y/o mantenimiento operado por la CONTRATISTA en o cerca de Santo Domingo serán a cargo de la CONTRATISTA, si bien la salida de aduanas requerirá la presencia física de la Empleadora que, como Importador, ha de autorizar la misma.

CLÁUSULA B: Proceso para llevar a cabo la exención sobre otras importaciones especiales en las que el Beneficiario de la Exención será el Importador.

Para las importaciones especiales de las categorías que se describen más abajo, el Beneficiario de la Exención será el Importador:

1) Importaciones realizadas por Empleados Extranjeros de la CONTRATISTA y de sus Subcontratistas, para que los Documentos Contractuales Exonerantes establezcan la exención de Impuestos y tasas sobre la importación.
2) Importaciones en régimen de Importación Temporal relacionadas con el desempeño de los trabajos del Contrato pero para Obras Temporales u otros bienes y equipos que no sean suministros de incorporación permanente a las Obras según el Contrato.

Para estas importaciones, el proceso a seguir será el mismo descrito en la Cláusula A del presente Capítulo, salvo que el Beneficiario de la Exención figurará, en este caso, como el Importador; y serán además de aplicación las Cláusulas A, B y C del Capítulo III del presente documento.

CLÁUSULA C: Proceso para llevar a cabo la exención de impuestos sobre compras y gastos locales.

De acuerdo con los Documentos Contractuales Exonerantes, la exención fiscal cubre también el ITBIS y todos los demás impuestos locales que los Subcontratistas o proveedores dominicanos de bienes y servicios facturarán al CONTRATISTA, así como a los empleados extranjeros de la CONTRATISTA, sus Subcontratistas y sus empleados extranjeros que lleguen a la República Dominicana, exclusivamente para ejecutar los trabajos del Contrato (en adelante "**los Beneficiarios de la Exención sobre Gastos locales**").

Las Partes acuerdan en la convivencia mutua de intentar obtener un certificado de exención previo a dichas compras a Subcontratistas dominicanos, siempre y cuando el plazo de obtención de dicho certificado no perjudique al progreso de los trabajos ni tampoco a los derechos del Beneficiario de la Exención sobre Gastos Locales. Para esto, las Partes acuerdan aplicar el proceso siguiente:

a– El Beneficiario de la Exención sobre Gastos Locales entregará a la Empleadora, a través de la CONTRATISTA, una solicitud de exención para dichas adquisiciones locales anexando:

1. Las facturas pro-forma o cotizaciones originales de los bienes o servicios de que se trate.
2. Una justificación de que la exención es aplicable en virtud de lo que se estipula en los Documentos Contractuales Exonerantes.
3. Una fecha límite ("**la Fecha Límite Solicitada**") para la entrega por la Empleadora a la CONTRATISTA de la obtención efectiva de la confirmación de la exención por la Dirección General de Impuestos Internos, dejando un plazo mínimo de cinco (5) días para solicitudes urgentes.

b- La Empleadora trasladará dicha Solicitud de Exención sobre Gastos y Compras Locales, completa a la Dirección General de Impuestos Internos y obtendrá el correspondiente Certificado de Exención.

c– En caso de entregar la Empleadora a la CONTRATISTA dicho Certificado de Exención antes de la fecha Límite Solicitada, la CONTRATISTA lo hará llegar al Beneficiario de la Exención sobre Gastos Locales, de forma que la compra o gasto local puedan directamente ser efectuados en régimen de exención.

d– En caso de no entregar la Empleadora a la CONTRATISTA dicho Certificado de Exención a la Fecha Límite Solicitada, el Beneficiario de la Exención sobre Gastos Locales podrá proceder con la compra o gasto local incluyendo los impuestos en cuestión (en lo adelante "Impuesto Reclamado") y la Empleadora asume y acepta la obligación de reembolsar al Beneficiario de la Exención sobre Gastos Locales, a través de la CONTRATISTA, dicho Impuesto Reclamado, según lo establecido en la Cláusula C del Capítulo III del presente Documento.

CLÀUSULA D: Proceso para la exención de Impuestos para los Empleados Extranjeros de la Contratista y de sus Subcontratistas.

Los Documentos Contractuales Exonerantes establecen que los empleados extranjeros de la CONTRATISTA y/o de sus Subcontratistas que lleguen a la República Dominicana, exclusivamente para ejecutar los trabajos del Contrato (en adelante "**el Empleado Extranjero Exento**"), estarán exonerados del pago de todo impuesto, contribución, tasa, arancel, gravamen, arbitrio, incluyendo pero estando limitado a, impuesto sobre la renta, impuesto selectivo al consumo, así como cualquier otro impuesto o carga de cualquier naturaleza establecido actualmente y en el futuro por ley, decreto o resolución de la República Dominicana.

Asimismo, los Documentos Contractuales Exonerantes establecen que los empleados extranjeros que lleguen al país para prestar sus servicios al CONTRATISTA en la ejecución de la obra a su cargo, estarán igualmente exonerados del pago de los derechos de aduana e impuestos internos al llegar a la República Dominicana, en relación a sus efectos personales, incluyendo un automóvil durante su permanencia en el país. Tal exoneración abarcará todos los efectos personales y de hogar, no comprados para fines de venta, sujeto a las limitaciones y prácticas aduaneras respecto a equipaje personal y tal exoneración de pago de derechos de aduanas e impuestos internos continuará vigente durante la estadía de ellos en la República Dominicana.

Por último establece que si los Empleados Extranjeros Exentos tuvieran que pagar algún impuesto, contribución, tasa, arancel, gravamen o arbitrio objeto de este artículo, por cualquier motivo, el Estado dominicano a través del CONTRATISTA, contra comprobante dentro de los treinta (30) días siguientes a su presentación, el monto que hayan desembolsado por los conceptos antes enunciados.

Con el fin de hacer efectiva dicha exoneración de los Empleados Extranjeros Exentos, las Partes acuerdan proceder de la forma siguiente:

1. La CONTRATISTA entregará a la Empleadora una **lista de los Empleados Extranjeros Exentos** que son beneficiarios de alguna exención según los Documentos Contractuales Exonerantes. Dicha lista, que será actualizada cada vez que un nuevo Empleado Extranjero Exento se incorpore al proyecto, incluirá el nombre y apellidos del extranjero, su función exacta en el Proyecto, su pasaporte y (caso de haber sido ya obtenido) cédula y/o RNC en la República Dominicana, y una confirmación escrita por la CONTRATISTA, de que dicho Empelado Extranjero Exento llega a la República Dominicana exclusivamente para ejecutar los trabajos del Contrato.
2. La Empleadora solicitará a la Dirección General de Impuestos Internos un certificado confirmando que dicho Empleado Extranjero Exento tiene derecho a las exenciones tributarias en virtud de los Documentos Contractuales Exonerantes. En

particular, dicho certificado habrá de confirmar la exención del impuesto sobre la renta, con el fin de que los pagos al Empleado Extranjero Exento no hayan de estar gravados, en el origen, con la retención fiscal correspondiente.

3. Para la exención y/o reembolso de cualquier Impuesto Reclamado por el Empelado Extranjero Exento, se procederá según descrito en las demás cláusulas del presente Convenio y considerándose el Empleado Extranjero como el Beneficiario de la Exención, en la medida en que los Documentos Contractuales le otorguen derecho a dicha exención.

CAPÍTULO III

COMPENSACIONES

CLÁUSULA A: Responsabilidad de la Empleadora por obligación fiscal para cualquier Impuesto Reclamado.

Aplicarán las siguientes consideraciones particulares:

En caso de que, en cualquier momento y para los trabajos descritos en el Contrato, la aplicación de las exenciones descritas en este documento o cualquier parte de dichas exenciones, fuese cuestionada, sustancialmente demorada o negada por las autoridades locales.

En caso de que, en cualquier momento y para los trabajos descritos en el Contrato, los trámites y gestiones por la Empleadora para hacer efectiva la exención de impuestos de cada transacción o solicitud concreta relacionada con el Contrato no fuesen realizados en el modo, manera y/o plazo establecidos en el presente documento.

O bien los Beneficiarios de la Exención recibiesen reclamación por las autoridades competentes o incluso hubiesen tenido que pagar cualquier impuesto, contribución, tasa, arancel, gravamen o arbitrio de los incluidos en los Documentos Contractuales Exonerantes.

Entonces, si cualquiera de estos supuestos resultase en cualquier Impuesto Reclamado por las autoridades a cualquier Beneficiario de la Exención, la obligación de pagar dicho Impuesto Reclamado será asumida plena y completamente por la Empleadora, como si fuese el contribuyente mismo, según establece la Cláusula B del presente Capítulo; y si el Impuesto Reclamado ya hubiese sido pagado por el Beneficiario de la Exención, entonces la Empleadora tendrá la obligación de reembolsarlo al Beneficiario de la Exención, a través de la CONTRATISTA, según establece la Cláusula C del presente Capítulo.

CLÁUSULA B: Pago directo por la Empleadora del Impuesto Reclamado, si aún no ha sido pagado por el Beneficiario de la Exención.

Si el Impuesto Reclamado no ha sido aún pagado por el Beneficiario de la Exención, entonces se procederá según sigue:

1. La CONTRATISTA presentará a la Empleadora los documentos que acrediten la reclamación, por las autoridades competentes, de dicho Impuesto Reclamado.

2. La Empleadora efectuará el pago del Impuesto Reclamado a las autoridades competentes y dentro del plazo establecido por las mismas, o bien obtendrá el certificado de exención correspondiente.

3. La Empleadora entregará a la CONTRATISTA el recibo de pago correspondiente a dicho Impuesto Reclamado, o bien el certificado de exención correspondiente, según procediese.

4. La Empleadora se obliga a indemnizar y mantener indemne al Beneficiario de la Exención por cualesquier pasivos, pérdidas, daños, reclamos, costos, gastos (incluyendo de manera enunciativa y no limitativa honorarios legales y gastos razonables), intereses, laudos, sentencias, multas, mora, recargos y penalidades sufridas o incurridas por el Beneficiario de la Exención, directa o indirectamente, por cualquier reclamo, fiscalización, demanda o acción, sin que la presente enumeración sea limitativa, incoada por las autoridades fiscales o por terceras partes contra el Beneficiario de la Exención por causa o a consecuencia del incumplimiento o retraso en el cumplimiento de las obligaciones de pago a cargo de la Empleadora en virtud del presente Documento.

CLÁUSULA C: Reembolso por la Empleadora de cualquier Impuesto Reclamado que hubiese sido ya pagado por el Beneficiario de la Exención.

En el caso en que el Impuesto Reclamado hubiese sido ya pagado por el Beneficiario de la Exención, incluyendo pero sin estar limitado al ITBIS sobre gastos o compras locales que los Subcontratistas o proveedores dominicanos facturasen al Beneficiario de la Exención, entonces dicho Impuesto Reclamado deberá ser reembolsado por la Empleadora. Según establecen los Documentos Contractuales Exonerantes, dicho reembolso será de la Empleadora a la CONTRATISTA, contra comprobante de pago de impuesto ya realizado por el Beneficiario de la Exención, y dentro de los treinta (30) días siguientes a su presentación a la Empleadora, y por el monto que el Beneficiario de la Exención hubiese desembolsado por el Impuesto Reclamado.

Si la Empleadora excediese dicho plazo de treinta (30) días para el reembolso, el monto del reembolso se incrementará según las provisiones de las Condiciones del Contrato para la Ejecución de las Obras sobre intereses de demora.

"**Documentos Contractuales Exonerantes**" son las Condiciones Especiales de Tributación, así como cualquier documento que adjudicase o modificase el régimen de exenciones fiscales aplicable al Contrato, ya sea en la Fase de Ejecución de las Obras o en la Fase de Garantía y Mantenimiento.

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas, tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, el día nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).-

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

Contrato Adicional No. 1

Al Acuerdo Principal del Contrato
y a las Condiciones del Contrato para el Mantenimiento

Contrato OPRET LP1-028-01/2010,
de fecha 9 de diciembre de 2010

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

Modificaciones Contractuales

Nuevo monto contractual:

100,952,792.80 €

REGISTRO No. Adicional No. 1
OPRET LPI-028-01/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
DICIEMBRE DE 2010

Contrato Adicional No. 1
al Acuerdo Principal del Contrato
y a las Condiciones del Contrato para el Mantenimiento

Entre los que suscriben:

De una parte, **EL ESTADO DOMINICANO**, debidamente representado en el presente acto por el **ING. DIANDINO PEÑA**, Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, dominicano, mayor de edad, soltero, funcionario público, titular de la Cédula de Identidad y Electoral No. 001-0097176-1, domiciliado y residente en esta ciudad, quien actúa en virtud de las disposiciones del Poder Especial expedido por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su nombre, como LA OPRET o como LA CONTRATANTE; y,

De la otra parte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.** sociedad comercial organizada de acuerdo con las leyes españolas, con su asiento social en Paseo de la Castellana nº 257 Madrid 28046 - España, representada por **D. XAVIER BOISGONTIER**, mayor de edad, casado, empresario, francés y titular del Pasaporte No. 07AZ83099, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su razón social o como EL CONTRATISTA.

POR CUANTO (1): Dentro de las funciones puestas a su cargo, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte (OPRET), en fecha 5 del mes de agosto del año 2010, invitó a empresas o consorcios internacionales legalmente constituidos, con amplia experiencia en la fabricación de material rodante, a presentar propuestas para la Licitación OPRET No. LPI-028-2010, para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, velocidad máxima de 80 km/h., 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento.

POR CUANTO (2): Las ofertas para esta licitación fueron presentadas bajo la modalidad de un sobre cerrado y lacrado, de acuerdo con las bases, el jueves 23 de septiembre del 2010 a las cinco de la tarde, (5:00 p.m.), siendo recibidas en la Dirección Técnica de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, y acto seguido, en un acto público, con la presencia de los representantes de las empresas se procedió a la apertura de los sobres contentivos de los documentos de la oferta y se procedió a inventariar y registrar el contenido de las mismas, las cuales fueron presentadas en dos sobres: SOBRE A (Oferta Técnica) y SOBRE B (Oferta Económica).

POR CUANTO (3): La Comisión de Licitaciones de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, realizó una pormenorizada evaluación de las diferentes ofertas presentadas a su consideración y luego de las valoraciones efectuadas, en fecha 9 de octubre del 2010,

procedió a realizar la adjudicación de la Licitación OPRET NO. LPI-028-2010, al considerar la oferta presentada por la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, como la más conveniente para los intereses del Estado dominicano, desde el punto de vista técnico y económico.

POR CUANTO (4): EL CONTRATISTA presentó una oferta, en la forma y en los términos establecidos en los Pliegos de Condiciones Específicas y Pliego General de Condiciones, establecidos por LA CONTRATANTE para esta licitación.

POR CUANTO (5): En consecuencia, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte y la empresa ALSTOM TRANSPORTE, S. A., suscribieron en fecha 9 del mes de diciembre del año 2010, un contrato para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo así como el mantenimiento durante el plazo y por los montos fijados en el mismo En adelante y a los solos efectos de este Convenio, se llamará el Contrato Original).

POR CUANTO (6): Las Partes han examinado la necesidad de incorporar determinadas modificaciones en relación a las Condiciones para el Mantenimiento del referido Contrato, en lo relativo al número de unidades y el plazo de duración de dichos servicios, modificando en consecuencia el Acuerdo Principal del Contrato y las Condiciones de Contrato para el Mantenimiento, suscritas en fecha nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).

POR TANTO: En el entendido de que el anterior preámbulo forma parte integral del presente acto, el ESTADO DOMINICANO, representado por el **ING. DIANDINO PEÑA**, en su calidad de Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, y la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, representada por **XAVIER BOISGONTIER,** libre y voluntariamente,

HAN CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1.- Objeto

LA OPRET y EL CONTRATISTA de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 7 de las Condiciones para el Mantenimiento del Contrato Original, convienen y acuerdan expresamente, modificar los Artículos, los párrafos y/o textos de las mismas y/o de sus Apéndices que a continuación se indican, según sea el caso y en la forma prevista más adelante;

Artículo 2.- Alcance del Mantenimiento

LA OPRET y EL CONTRATISTA convienen y acuerdan expresamente modificar el Artículo 1 y el numeral 1.2 de la Condiciones para el Mantenimiento del Contrato Original a fin de incluir en el objeto de las mismas la flota de 19 unidades adscritas a la Línea 1 del Metro de Santo Domingo, quedando en delante de la siguiente manera:

*"Artículo 1.- **Objeto del Mantenimiento.***
Por designación expresa de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, se compromete a prestar los trabajos que se describen a continuación:

- Mantenimiento del material móvil de la Línea 2 del Metro de Santo Domingo objeto de este Contrato, así como del material móvil de la Línea 1, por el periodo y con el alcance que se detalla en el numeral 1.2 del presente.

- Limpieza diaria de unidades y de los talleres de mantenimiento.

1.2 El contrato comprende la prestación por EL CONTRATISTA de los servicios de mantenimiento de las quince (15) unidades de la Línea 2, así como de las diecinueve (19) unidades de la Línea 1, del Metro de Santo Domingo de acuerdo a los siguientes periodos:

- Desde el mes de enero 2011 al mes de mayo de 2012: diecinueve (19) unidades correspondientes a la Línea 1.

-Desde el mes de mayo de 2012 hasta el mes de noviembre de 2012: Hasta treinta y cuatro (34) unidades, mediante la incorporación como flota útil de las quince (15) unidades correspondientes a la Línea 2 que se irán poniendo a disposición de LA OPRET para prestar servicio comercial.

-Desde el mes de noviembre de 2012 hasta el mes de mayo de 2013: Treinta y cuatro (34) unidades

-Desde el mes de junio de 2013 hasta el mes de diciembre de 2013: Quince (15) unidades correspondientes a la Línea 1.

En consecuencia, las Partes convienen que el periodo de prestación de los servicios de Mantenimiento objeto del Contrato Original queda establecido en el periodo comprendido entre enero de 2011 y diciembre de 2013.

Artículo 3.- Monto y Precio

LA OPRET pagará a EL CONTRATISTA para la prestación de los servicios de mantenimiento de las 19 unidades de la Línea 1, la suma de nueve millones quinientos noventa y cinco mil novecientos euros con 00/100 (9,595,900.00 €), que corresponden a los servicios de mantenimiento integral y limpieza durante el periodo enero 2011 –diciembre de 2013.

Dicho importe será abonado:

- Un primer pago por importe de un millón trescientos treinta y dos mil setecientos sesenta y cuatro euros con 00/100 (1,332,764.00 €) a la entrada en vigor de los Convenios Financieros

- El importe restante, será abonado en mensualidades iguales, que serán actualizadas en función de la fórmula de revisión de precios establecida en el Contrato Original.

LA OPRET pagará a EL CONTRATISTA para la prestación de los servicios de mantenimiento de las 15 unidades correspondientes a la Línea 2, la suma de dos millones cuatrocientos veinte y cinco mil novecientos sesenta y cinco euros con 00/100 (2,425,965.00 €), que corresponden a los servicios de mantenimiento desde el inicio del periodo de garantía hasta mayo de 2013, más la limpieza de las unidades durante el mismo periodo.

Dicho importe será abonado en mensualidades iguales, que serán actualizadas conforme a la fórmula de revisión de precios establecida en el Contrato Original.

Artículo 4.- Nuevo monto contractual

En consecuencia de lo cual, las partes convienen que el monto total a que asciende en lo adelante el Acuerdo Principal del Contrato para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, será de **cien millones novecientos cincuenta y dos mil setecientos noventa y dos euros con 80/100 (100,952,792.80 €).**

Artículo 5.- Entrada en vigor

El presente Contrato Adicional No. 1 entrará en vigor en el momento en queden cumplidas todas las circunstancias que a continuación se indican, comenzando a partir de dicha fecha a surtir todos los efectos que le son propios:

i. Firma del mismo

ii. Entrada en vigencia del mantenimiento objeto del Contrato suscrito en fecha 9 de diciembre de 2010, para la fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en quince (15) Unidades McRMc con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo y su mantenimiento, de conformidad con lo previsto en las Condiciones para el Mantenimiento contenidas en el mismo.

En el caso de que no se cumplieran dichas condiciones, el presente Adicional No 1 quedará automáticamente sin validez alguna.

Artículo 6.- Vigencia de las disposiciones del contrato original

El presente Contrato Adicional No. 1, no modifica ninguna otra cláusula del Acuerdo Principal del Contrato Original o de las Condiciones de Contrato para el Mantenimiento y sus Apéndices que no haya sido referido en este documento en forma expresa. Exceptuando los aspectos modificados por el presente contrato adicional, las obligaciones contraídas entre LA OPRET y EL CONTRATISTA se refieren a todos los términos y condiciones pactados entre las partes en el Contrato Original suscrito en esta misma fecha, el cual contiene todas las estipulaciones y disposiciones acordadas entre las partes.

El presente Contrato Adicional No. 1 forma parte integral del Contrato Original, se hace válido desde su firma y entrará en vigor, surtiendo los efectos que le son propios, de conformidad con lo previsto en el Artículo 4 del mismo.

Artículo 7.- Sujeción al derecho común

Para todos los aspectos legales no previstos en el presente Contrato Adicional No 1, las partes se remiten al derecho común vigente en la República Dominicana.

Artículo 8.- Elección de domicilio

Para los fines y consecuencias del presente acto, las partes contratantes eligen como domicilio: LA OPRET, en su sede de la Avenida Paseo de los Reyes Católicos esquina Máximo Gómez, en esta ciudad, y el CONTRATISTA, en el Paseo de la Castellana 257, Madrid, 28046, España.

HECHO Y FIRMADO de buena fe, en ocho (8) originales de un mismo tenor y efecto, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince (15) días del mes de diciembre del año dos mil diez (2010).

Por LA OPRET:

ING. DIANDINO PEÑA,
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Por ALSTOM TRANSPORTE, S. A.

XAVIER BOISGONTIER

DP
PLPM

REGISTRO No. LPI 028-001/2010
Adicional No. 1
FECHA 15 de diciembre de 2010

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los quince (15) del mes de diciembre del año dos mil diez (2010).

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

Contrato Adicional No. 2

Al Acuerdo Principal del Contrato
y a las Condiciones del Contrato para el Mantenimiento

Contrato OPRET LP1-028-01/2010,
de fecha 9 de diciembre de 2010

Fabricación, suministro, puesta en marcha y garantía de material móvil para el Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento

Contratista:

ALSTOM TRANSPORTE, S. A.
XAVIER BOISGONTIER

Modificaciones Contractuales

REGISTRO No. Adicional No. 2
OPRET LP1-028/2010

SANTO DOMINGO, R. D.
FEBRERO DE 2011

Entre los que suscriben:

De una parte, **EL ESTADO DOMINICANO**, debidamente representado en el presente acto por el **ING. DIANDINO PEÑA**, Secretario de Estado, Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, dominicano, mayor de edad, soltero, funcionario público, titular de la Cédula de Identidad y Electoral No. 001-0097176-1, domiciliado y residente en esta ciudad, quien actúa en virtud de las disposiciones del Poder Especial expedido por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su nombre, como LA OPRET o como LA CONTRATANTE; y,

De la otra parte, la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.** sociedad comercial organizada de acuerdo con las leyes españolas, con su asiento social en Paseo de la Castellana nº 257 Madrid 28046 - España, representada por **D. XAVIER BOISGONTIER**, mayor de edad, casado, empresario, francés y titular del Pasaporte No. 07AZ83099, y a quien en lo adelante y para los fines legales correspondientes, se llamará indistintamente por su razón social o como EL CONTRATISTA.

POR CUANTO (1): Dentro de las funciones puestas a su cargo, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte (OPRET), en fecha 5 del mes de agosto del año 2010, invitó a empresas o consorcios internacionales legalmente constituidos, con amplia experiencia en la fabricación de material rodante, a presentar propuestas para la Licitación OPRET No. LPI-028-2010, para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, consistente en 21 Unidades McRMc, con cabinas extremas, velocidad máxima de 80 km/h., 1500 V.cc. de tensión de catenaria y formación de tren continuo, incluyendo su mantenimiento.

POR CUANTO (2): Las ofertas para esta licitación fueron presentadas bajo la modalidad de un sobre cerrado y lacrado, de acuerdo con las bases, el jueves 23 de septiembre de 2010 a las cinco de la tarde, (5:00 p.m.), siendo recibidas en la Dirección Técnica de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, y acto seguido, en un acto público, con la presencia de los representantes de las empresas se procedió a la apertura de los sobres contentivos de los documentos de la oferta y se procedió a inventariar y registrar el contenido de las mismas, las cuales fueron presentadas en dos sobres: Sobre A (Oferta Técnica) y sobre B (Oferta Económica).

POR CUANTO (3): La Comisión de Licitaciones de la Oficina para el Reordenamiento del Transporte, realizó una pormenorizada evaluación de las diferentes ofertas presentadas a su consideración y luego de las valoraciones efectuadas, en fecha 9 de octubre del 2010, procedió a realizar la adjudicación de la Licitación OPRET NO. LPI-028-2010, al considerar la oferta presentada por la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, como la más conveniente para los intereses del Estado dominicano, desde el punto de vista técnico y económico.

POR CUANTO (4): EL CONTRATISTA presentó una oferta, en la forma y en los términos establecidos en los Pliegos de Condiciones Específicas y Pliego General de Condiciones, establecidos por LA CONTRATANTE para esta licitación.

POR CUANTO (5): En consecuencia, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte y la empresa ALSTOM TRANSPORTE, S. A., suscribieron en fecha 9 del mes de diciembre del año 2010, un contrato para la fabricación, suministro y puesta en marcha de material móvil para la Línea 2 del Metro de Santo Domingo, así como el mantenimiento durante el plazo y por los montos fijados en el mismo; (en lo adelante y a los solos efectos de este Convenio, se llamará el Contrato Original).

POR CUANTO (6): Asimismo, la Oficina para el Reordenamiento del Transporte y la empresa ALSTOM TRANSPORTE, S. A., suscribieron en fecha quince (15) de diciembre del año dos mil diez (2010) el Contrato Adicional No 1 al Acuerdo Principal de Contrato y a las Condiciones del Contrato para el Mantenimiento.

POR CUANTO (7): Las Partes han examinado la necesidad de incorporar determinadas modificaciones en relación a las Condiciones para el Suministro del referido Contrato, en lo relativo a las condiciones de pago, modificando en consecuencia las Condiciones del Contrato para el Suministro suscritas en fecha nueve (9) de diciembre del año dos mil diez (2010).

POR TANTO: En el entendido de que el anterior preámbulo forma parte integral del presente acto, el ESTADO DOMINICANO, representado por el **ING. DIANDINO PEÑA**, en su calidad de Director Ejecutivo de la **OFICINA PARA EL REORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE**, y la empresa **ALSTOM TRANSPORTE, S. A.**, representada por **XAVIER BOISGONTIER,** libre y voluntariamente,

HAN CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1.- Objeto

LA OPRET y EL CONTRATISTA de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 7 de las Condiciones para el Suministro del Contrato Original, convienen y acuerdan expresamente, modificar los Artículos, los párrafos y/o textos de las mismas y/o de sus Apéndices que a continuación se indican, según sea el caso y en la forma prevista más adelante.

Artículo 2.- Condiciones de Pago

LA OPRET y EL CONTRATISTA convienen y acuerdan expresamente modificar el Artículo 3.3 de la Condiciones para el Suministro del Contrato Original, quedando en lo adelante de la siguiente manera:

> "***3.3 .- Condiciones de pago***
> A.- En relación con las unidades de material rodante, incluyendo las modificaciones acordadas entre las partes:

1) Un seis con cincuenta y nueve por ciento (6,59%) del valor total de las unidades será pagado con fondos propios por LA OPRET, en concepto de anticipo, al momento de la firma del Contrato, contra presentación por parte del CONTRATISTA del correspondiente aval. La vigencia de este aval se extenderá hasta la puesta en vigor de los convenios financieros o, como máximo durante un plazo de 150 días a contar desde la firma del presente.

2) Un ocho con cuarenta y uno por ciento (8,41%) del valor total de las unidades, dos meses después de la firma del presente Contrato.

3) Un veinte por ciento (20.0%) del valor total de las unidades, tres (3) meses después de la entrada en vigor de los Convenios financieros.

4) Un veinticinco por ciento (25.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de las cajas en blanco de cada unidad.

5) Un quince por ciento (15.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de los bastidores de bogie y transmisiones de cada unidad.

6) Un diez por ciento (10.0%) del valor de cada unidad, a la terminación de los ensayos en fábrica de cada unidad.

7) Un diez por ciento (10.0%) del valor de cada unidad, a la puesta FOB en puerto europeo, de cada unidad.

8) Un cinco por ciento (5.0%) del valor de cada unidad, a la recepción provisional de cada unidad en vía de LA OPRET.

A estos efectos se tendrá en cuenta que la denominación Unidad, abarca a todos los módulos constituyentes de la misma y todos sus elementos, en las cantidades correspondientes a su dotación.

B.- En relación con las Piezas de Parque:

1) Un quince por ciento (15.0%) del valor total de las piezas y útiles especiales será pagado dos meses después de la firma del presente Contrato.

2) Un quince por ciento (15.0%) del valor total de las piezas y útiles especiales será pagado a la entrada en vigor de los convenios financieros.

3) Un sesenta y cinco por ciento (65.0%) del valor las piezas y útiles especiales, a prorrata de su puesta FOB en puerto europeo, contra el envío de los documentos de embarque.

4) Un último pago del cinco por ciento (5.0%) restante, contra la recepción de las piezas y útiles especiales, en el Taller Integral de Mantenimiento de LA OPRET.

C.- En relación con los equipos de ampliación y mejora de taller (TIM):

1) Un quince por ciento (15.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller será pagado dos meses después de la firma del presente Contrato.

2) Un quince por ciento (15.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller será pagado a la entrada en vigor de los convenios financieros.

3) Un sesenta por ciento (60.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller, a prorrata de su puesta FOB en puerto europeo, contra el envío de los documentos de embarque.

4) Un diez (10.0%) del valor total de los equipos de ampliación y mejora de taller, a prorrata de su recepción provisional en el Taller de LA OPRET.

Artículo 3.- Modalidad de Pago

A consecuencia de lo previsto en el artículo anterior, LA OPRET y EL CONTRATISTA convienen y acuerdan expresamente modificar el Artículo 3.4, numerales B.- y C.- de las Condiciones para el Suministro del Contrato Original, quedando en lo adelante de la siguiente manera:

"*3.4* ***Modalidad de Pago***

B.- En lo que se refiere a las Piezas de parque:

El primer y segundo pagos se efectuarán contra presentación de la correspondiente factura. El tercer pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura, junto con el original del conocimiento de embarque o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en el contrato. El último pago se efectuará contra presentación de la factura, junto con el acta de recepción o documento que la sustituya, conforme a lo previsto en el contrato.

C.- En lo que se refiere al suministro de equipos de ampliación y mejora de taller (TIM):

El primer y segundo pagos se efectuarán contra presentación de la correspondiente factura. El tercer pago se efectuará contra presentación de la correspondiente factura junto con el original del conocimiento de embarque o documento que lo sustituya, conforme a lo previsto en el contrato. El cuarto pago se efectuará contra presentación de la factura junto con el Acta de Recepción Provisional o documento que la sustituya, conforme a lo previsto en el contrato.

Artículo 4.- Vigencia de las disposiciones del contrato original

El presente Contrato Adicional No. 2 no modifica ninguna otra cláusula de las Condiciones de Contrato para el Suministro del Contrato Original y sus Apéndices que no haya sido referido en este documento en forma expresa. Exceptuando los aspectos modificados por el presente contrato adicional, las obligaciones contraídas entre LA OPRET y EL CONTRATISTA se refieren a todos los términos y condiciones pactados entre las partes en el Contrato Original y su Adicional No.1, el cual contiene todas las estipulaciones y disposiciones acordadas entre las partes.

El presente Contrato Adicional No. 2 forma parte integral del Contrato Original, se hace válido desde su firma y entrará en vigor, surtiendo los efectos que le son propios, de conformidad con lo previsto en Contrato Original.

Artículo 5.- Sujeción al derecho común

Para todos los aspectos legales no previstos en el presente Contrato Adicional No 1, las partes se remiten al derecho común vigente en la República Dominicana.

Artículo 6.- Elección de domicilio

Para los fines y consecuencias del presente acto, las partes contratantes eligen como domicilio: LA OPRET, en su sede de la Avenida Paseo de los Reyes Católicos esquina Máximo Gómez, en esta ciudad, y el CONTRATISTA, en el Paseo de la Castellana 257, Madrid, 28046, España.

HECHO Y FIRMADO de buena fe, en cinco (5) originales de un mismo tenor y efecto, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez y seis (16) días del mes de febrero del año dos mil once (2011).

Por LA OPRET:

ING. DIANDINO PEÑA,
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Por ALSTOM TRANSPORTE, S. A.

XAVIER BOISGONTIER

DP **REGISTRO No. LPI 028/2010 Adicional No. 2**
PLPM **FECHA 16 de febrero de 2011**

Yo, LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que los señores ING. DIANDINO PEÑA y XAVIER BOISGONTIER, de generales que constan, han firmado en mi presencia el documento que antecede, manifestándome bajo juramento que dichas firmas son las mismas que acostumbran usar en todos los actos de sus vidas tanto en público como en privado. En la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los diez y seis (16) días del mes de febrero del año dos mil once (2011).

LICDA. BEATRIZ SANTAELLA PICHARDO,
NOTARIO PÚBLICO No. 1031.

TRANPORT

ALSTOM TRANSPORTE S.A.
Pº de la Castellana 257
28046 Madrid (España)

ALSTOM

Señores
Oficina para el Reordenamiento del Transporte
Av. Máximo Gómez esq. Av. Reyes Católicos
(Antigua Cementera)
Santo Domingo
República Dominicana
ATT: Ing. Diandino Peña
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Madrid, 26 de octubre de 2010

ASUNTO: Licitación Pública Internacional OPRET LPI-028-2010. SUMINISTRO DEL MATERIAL MÓVIL PARA LA LINEA 2 DEL METRO DE SANTO DOMINGO

Muy señores nuestros:

De conformidad con lo así requerido por esa Oficina, tras las diferentes conversaciones mantenidas al respecto, nos complace facilitarles la cotización de los equipos TIM, excluyendo los siguientes equipos:

a) Vías limpiezas técnicas
-Sistema seguridad plataforma doble acceso a techo
-Sistema de limpieza + detergente (limpiezas técnicas)

b) Vías Mantenimiento Ciclo Corto
-Sistema seguridad plataforma doble acceso a techo
-Carretilla de uñas

c) Vías Mantenimiento Ciclo Largo
-Escalera de aluminio
-Traspaleta
-Soporte regulable en altura para posicionamiento de cajas de las unidades de tren
-Útiles desmontaje aire acondicionado

d) Vía Pintura
-Una cabina de pintura + dos plataformas móviles laterales para pintado de trenes
-Banco trabajo materiales sintéticos

TRANPORT

ALSTOM TRANSPORTE S.A.
Pº de la Castellana 257
28046 Madrid (España)

ALSTOM

e) Varios
-Pórtico de lavado exterior de la unidad de tren

f) Vehículos de Mantenimiento
-Vehículo Bivial para incidentes en viario

Tomando en consideración las exclusiones mencionadas, la cotización económica correspondiente a los equipos TIM a ser suministrados quedaría establecida en el importe de **Tres millones novecientos treinta y nueve mil trescientos euros (3.939.300 €).**

Quedamos a la espera de la confirmación de su aceptación.

Atentamente

Xavier Boisgontier

METRO DE SANTO DOMINGO

LISTADO DE MAQUINARIA E INSTALACIONES - AMPLIACION Y MEJORA DE LA MAQUINARIA E INSTALACIONES DEL TALLER INTEGRAL DE MANTENIMIENTO

DESCRIPCION	PRECIO UNITARIO
SECCION BOGIES Y MAQUINAS HERRAMIENTAS	
AREA BOGIES	
Equipo de deteccion de fisuras por partículas magnéticas	-
Equipo de detección de defectos por ultrasonidos	-
Cabina de Pintura de Bogies + Carro transporte giratorio	-
Utillaje en H para elevación bastidores de bogies y elementos auxiliares	-
Banco de Pruebas de estanqueidad de los circuitos neumáticos del Bogie	-
Util de prueba estanqueidad neumática de la Suspensión Secundaria (para equipo 43)	-
Equipo de pruebas de suspensión primaria	-
Torno CNC de ruedas y ejes	-
Prensa de calado de ejes	-
Bancos de trabajo mecánicos	-
Inyector de grasa	-
Banco de reparación de reductores y engranajes	-
Prensa de calado de engranajes y rodamientos	-
Banco de pruebas de reductores y engranajes	-
Equipo de calentamiento portátil para montaje de rodamientos	-
Lavadora manual para piecerio	-
AREA MAQUINAS HERRAMIENTAS	
Perforadora vertical grandes Diámetros	-
Sierra de banda hidráulica	-
Taladro de banco + accesorios	-
Prensa Hidráulica 30T	-
SECCION ELECTROMECÁNICA	
AREA GRANDES COMPONENTES	
Equipo de prueba del aire acondicionado	-
Mesa para el manejo del equipo de prueba del aire acondicionado	-
Grupo de Soldadura por arco	-
Grupo de Soldadura de oxi-acetileno	-
Amoladora de doble rueda	-
Máquina pulidora de columna	-
Bancos de trabajo de interiorismo	-
Cabina de lavado y limpieza	-
Bancos de trabajo electromecánicos	-
Bancos de trabajo de compresores	-
AREA MAQUINA ROTATIVAS	
Equipo para prueba de motores de tracción sin carga	-
Equilibradora dinámica	-
Banco de trabajo motores	-
Banco de Revisión de Ventiladores / Extractores	-
AREA COMPONENTES	
Amoladora de doble rueda	-
Bancos de Trabajo de Componentes Electroneumáticos	-
SECCION ELECTRO - ELECTRONICA	
AREA DE POTENCIA	
Equipo de prueba cargador / descargador de baterías	-
Banco reparación baterías - Zona limpieza baterías	-
Pileta limpieza baterías	-
Banco de prueba del convertidor principal e inversor	-
Sala de cargas del banco de pruebas del convertidor principal e inversor	-
Mesas de trabajo de Electrónica de Potencia	-
AREA DE BAJA TENSIÓN	
Amoladora de doble rueda	-
Equipo de pruebas para el manipulador de mando	-
Bancos de Trabajo Electro-Electrónicos	-
PRECIO TOTAL SUMINISTRO MAQUINARIA E INSTALACIONES T.I.M. En Euros	**3.939.300**

El precio de los equipos ofertados es válido únicamente en caso de ejecutarse el total del suministro.

Planificación válida para firma del contrato el 1 de diciembre de 2010 y recepción del Anticipo
(fondos propios) antes del 10 de diciembre de 2010.
A actualizar en función de la fecha real de la recepción del Anticipo (fondos propios)

Tren nº	Fecha FOB Tarragona	Fecha FOB Tarragona en Meses desde Firma + Anticipo	Fecha Recepcion Provisional (solo para información)	Recepcion Provional desde Firma en Meses (solo para información)	Recepcion Provional desde Convenio(s) Financiero(s) en Meses (solo para información)
UT - 1	30-01-12	NTP+14	30-03-12	NTP+16	CF+11
UT - 2	28-02-12	NTP+15	30-04-12	NTP+17	CF+12
UT - 3	28-02-12	NTP+15	30-04-12	NTP+17	CF+12
UT - 4	30-03-12	NTP+16	30-05-12	NTP+18	CF+13
UT - 5	30-03-12	NTP+16	30-05-12	NTP+18	CF+13
UT - 6	30-04-12	NTP+17	30-06-12	NTP+19	CF+14
UT - 7	30-05-12	NTP+18	30-07-12	NTP+20	CF+15
UT - 8	30-05-12	NTP+18	30-07-12	NTP+20	CF+15
UT - 9	30-06-12	NTP+19	30-08-12	NTP+21	CF+16
UT - 10	30-06-12	NTP+19	30-08-12	NTP+21	CF+16
UT - 11	30-07-12	NTP+20	30-09-12	NTP+22	CF+17
UT - 12	30-07-12	NTP+20	30-09-12	NTP+22	CF+17
UT - 13	30-08-12	NTP+21	30-10-12	NTP+23	CF+18
UT - 14	30-08-12	NTP+21	30-10-12	NTP+23	CF+18
UT - 15	30-09-12	NTP+22	30-11-12	NTP+24	CF+19
UT - 16	30-10-12	NTP+23	30-12-12	NTP+25	CF+20
UT - 17	30-10-12	NTP+23	30-12-12	NTP+25	CF+20
UT - 18	30-11-12	NTP+24	30-01-13	NTP+26	CF+21
UT - 19	30-11-12	NTP+24	30-01-13	NTP+26	CF+21
UT - 20	30-12-12	NTP+25	28-02-13	NTP+27	CF+22
UT - 21	30-12-12	NTP+25	28-02-13	NTP+27	CF+22

ANEXO 1 - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO LINEA 2 (OPCION 6 TRENES)

Subsistema	Denominación	Código	Linea 2	Precio venta unitario	Precio venta total Linea 2
BOGIE					
H1	Bogie motor RMUX	SPBA05G1003000	1	$100,447	$100,447
H2	Bogie motor RMBR	SPBA05G1008000	1	$100,447	$100,447
H3	Bogie remolque TRR	SPBA05G1009000	1	$100,447	$100,447
H4	Bogie remolque TRZ	SPBA05G1010000	1	$100,447	$100,447
H9	Conjunto eje motor montado (un motor y un equipo montado en la caja de grasa) con reductor y semiacoplamiento (sin reductor	TBD	4	37,052	148,207
H9'	Conjunto eje remolque montado sin equipo montado en la caja de grasa	TBD	2	55,108	110,216
H9a	Semiacople secundario (5 bulones)	TBD	1	2,562	2,562
H11	Amortiguador vertical	TBD	1	668	668
H12	Amortiguador lateral	TBD	1	668	668
H13	Bloque freno en cuñas sinterizado	TBD	4	5,825	23,302
H14	Cuña en bruto (para 1 rueda)	TBD	2	367	735
H15	Disco de freno	TBD	2	2,550	5,101
H16	Conjunto transversa y corona de giro con sistema de engrase	TBD	1	2,930	2,930
ENGANCHES					
I1	Enganche automático	SPBA05G1019000	1	60,752	60,752
I2	Enganche semi permanente con absorción	SPBA05G1018000	1	36,385	36,385
I3	Enganche semi permanente	SPBA05G1019000	1	9,734	9,734
PUERTAS Y CONTROL DE PUERTAS					
I1.1	Hoja equipada izquierda entrada pasajeros	SPBA05A1132000	1	2,064	2,064
I1.2	Hoja equipada derecha entrada pasajeros (Con botón de apertura)	SPBA05A1133000	1	3,527	3,527
I1.3	Mecanismo emergencia ESPL P1300 (no incluye tarjeta electrónica)	SPBA05A1128B	1	8,050	8,050
I1.4	Mecanismo ESPL P1300 (no incluye tarjeta electrónica)	SPBA05A1128G2	1	8,050	8,050
I1.5	Marco de estanqueidad	SPBA05G1135000	1	655	655
I1.6	Conjunto manilla vaivén exterior	SPBA05G1132000	1	296	296
I1.7	Conjunto dispositivo de apertura interior	SPBA05G1138000	1	895	895
I.1	Tarjeta electrónica control de puertas	MC1102.2015	10	4,753	47,530
I.1	Manojo de mecanismos puertas	MC1130.3105	9	3,852	34,665
EQUIPO DE HVAC					
I1.1	Equipo completo ECAS A/A sala equipos	SPBA05G1131000	2	53,796	107,592
I1.2	Panel de control	SPBA05G1502000	1	14,526	14,526
I.1	Tarjeta electrónica control de AA	MEBAC 6610.0008	1	5,629	5,629
I.1	Motor ventilador de las condensadoras	MEBAC 6662.2103	1	2,338	2,338
I.1	Motor ventilador de las evaporadoras	MEBAC 6518.0163	1	2,935	2,935
EQUIPO DE FRENO					
D1	Unidad de control Microneumal con MVL62 (antideslizamiento)	SOBA09101700	1	31,798	31,798
D2	Unidad de control Microneumal sin MVL62	SOBA09201810	1	13,852	13,852
D7	Deflamanol	FSTL20342	6	12,802	71,298
D8	Depósito de aire 200 L	FSTL20256/20608HH	1	1,673	1,673
D9	Depósito de aire 100 L	FSTL20236/16088H	1	1,152	1,152
D10	Depósito de aire 50 L	FSTL20236/10152TH	1	535	535
D11	Grupo motor compresor WX370	0 1202 371 362 9	1	63,720	63,720
D12	Secador de aire	111 1502 / 16022	1	9,363	9,363
D13	Pasadores frenos cuche Mc	11553 111 A	1	36,333	36,333
D15	Pasadores frenos cuche R	11553 111 C	1	36,639	36,639
D16	Panel pantógrafo Mc	11555 211 A	1	7,883	7,883
D16	Compresor auxiliar pantógrafo	1 830 102 / 8502	1	20,050	20,050
D10	Válvulas de antideslizamiento	SPBA05G1046001 SPBA05G1046001	1	3,427	3,427
CAJA					
J.1	Puesta interconexión completa	SPBA05A2 101002	1	55,253	55,253
J.1.1	Goce Capilla	SPBA05A2 106006	1	33	33
J.1.2	Bobas de Conexión	SPBA05A2 102003	1	96	96
J.1.3	Aparato de Conexión	SPBA05A2 113006	1	3,050	3,050
J.1.4	Rampa	SPBA05A2 103006	1	96	96
J.1.5	Cabeceta del Puente	SPBA05A2 130006	1	1,395	1,395
J.2	Acanilado	SPBA05A2 208006	1	27,013	27,013
J.2.1	Puente fricciadas	SPBA05A2 205006	1	6,666	6,666
J.3.1	Circuit ventanas cabina izquierda	SPBA05G1006001	1	2,088	2,088
J.3.2	Circuit ventanas cabina derecha	SPBA05G1006002	1	2,088	2,088
J.3.3	PASABERRAS	SPBA05G1006001	1	3,683	3,683
J6.1	Ventana central	SPBA05T1132000	1	3,430	3,430
J6.2	Ventana central abatible	SPBA05T1135000	1	3,430	3,430

ANEXO 1 - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO LINEA 2 (OPCION 6 TRENES)

Subsistema	Denominación	Código	Línea 2	Precio venta unitario	Precio venta total Línea 2
JS.1	Mantenimiento puertas para una unidad completa	TBD	1	108.360	108.360
JS.2	Mantenimiento de amortos. de tensión para una unidad completa	TBD	1	43.053	43.053
JS.3	Fichas antivandálicas para una unidad completa	TBD	1	31.827	31.827
JS.4	Paneles zona PMR y lavabo para una unidad completa	TBD	1	32.593	32.593
JS.5	Mantenimiento amortos y mantenimiento cabina para un tren	TBD	1	43.553	43.553
JS.6	Pupitre, contenedor derecho y contenedor izquierdo (un equipo)	TBD	1	28.722	28.722
JS.7	Paneles laterales baja entrada	CA7607045AF01	1	867	867
JS.8	Apoyos espejitos azul	TBD	4	534	534
JS.9	Apoyos espejitos gris	TBD	1	534	534
JS.9	Apoyos espejitos roja	TBD	1	534	534
JS.9	Apoyos espejitos aguamarina	TBD	1	534	534
JS.10	Fichas centrales, difusores, luminarias y trampolín puertas para una unidad	TBD	1	526.183	526.183
JS.1	Asientos. Subconjunto / pl. tipo CA-BA	SPA607 2013000	3	867	2.601
JS.2	Asientos. Subconjunto / pl. tipo BA-BC	SPA607 2012000	3	867	2.601
JS.3	Asientos. Subconjunto / pl. tipo CA-BC	SPA607 2016000	2	867	1.735
JS.7	Conjunto tapa .asiento gris	SPA 607 2019000	1	934	934
JS.6	Conjunto tapa .asiento azul	SPA607 2018000	6	934	793
JS.7	Conjunto tapa .asiento roja	SPA6/7/2015000	1	934	934
JS.7	Conjunto tapa .asiento aguamarina	SPA6/7/2018000	1	934	934
JS.5	Empuñadura detrás. Motor	SPA606600601	1	1.345	1.345
JS.4	Empuñadura detrás. Evolutivo	SPA606600602	1	312	312
JS.3	Empuñadura detrás. Bicam	SPA606600603	1	868	868
JS.6	Empuñadura lateral detrás	SPA606600606	1	861	861
J6	Asiento conductor	TBD	1	1.760	1.760
J8	Escalera de acceso mantenimiento	SPA607600000	1	1.260	1.260
J10	Escalera de evacuación	TBD	1	1.730	1.730
PANTOGRAFO Y LINEA PRINCIPAL					
A1	Pantógrafo completo	SPA656700000	1	52.316	52.316
A2	Pararrayos	DTB0009155758	1	3.839	3.839
CONVERTIDORES AUXILIARES					
B1	Convertidor estático principal completo (incluye cargador batería)	SPA6612700300	1	113.671	113.671
B2	Inversor auxiliar de 600 VA	SPA607 2006001	1	8.560	8.560
B3	Cofre de batería con batería incorporada	SPA6081013000 / QU 6081013F01	1	23.535	23.535
B6	Rack electrónico mando convertidor 315 KVA	SEPSA 013530	1	33.350	33.350
B5	Tarjeta control del inversor	SEPSA 013330	1	2.853	2.853
EQUIPO DE TRACCIÓN					
G1	Disyuntor	DTB0V0000035750	1	53.535	53.535
G2	Módulo ETS Supervisor	6BDNPE525 GD1	1	11.206	11.206
G6.1	Módulo unidad motor izquierda, sin CCU	DTB0V0000006000	1	80.630	80.630
G6.2	Módulo unidad motor derecha, sin CCU	DTB0V0000010000	1	80.630	80.630
G5	Módulo CCU	6BDNPE5314	1	52.334	52.334
G6	Motores de tracción	DTB0000000722	1	31.523	31.523
G9	Monguetador	SPA656500700050	1	22.360	22.360
G10.1	Inductancia de filtro izquierda	6BDNPE206 G02	1	52.388	52.388
G10.2	Inductancia de filtro derecha	6BDNPE206 G01	1	52.388	52.388
G11.1	Conj cubre tracción Soft Mid (ONE OCU) con modulo unidad.taller	SPA6582A1100000	1	131.277	131.277
G11.6	Conj cubre tracción Soft Mid (ONE OCU) con modulo unidad.taller	SPA6582A1110000	1	131.277	131.277
G13	Resistencia de freno	SPA6082508000	1	25.055	25.055
G2	Corrosta del mando del disyuntor	DTB0000078618	1	2.522	2.522
G12	F SEC contch 6 key	SPA6551202007 / SPA6551202008	1	1.059	1.059
UMC					
	UMC Rack III (211)	M61G M6MA0018	2	1.626	3.261
	PSU UMC (1/0VDC, 2.2E)	M61G M6SA1018	4	1.459	5.836
	UMC (Ins Enet, 5x IOSAIS, Rsped, 1/1)	M61G M6MB1C1E	4	1.459	7.352
	ECSV - Network Video Recorder (2x STI / 2G, 1E)	M61G M6JT1A1A	3	2.345	6.436

ANEXO 1 - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO LINEA 2 (OPCION 6 TRENES)

Subsistema	Denominación	Código	Linea 2	Precio venta unitario	Precio venta total Linea 2
	CCTV - 256GB HD storage (1 disk)	MT01-HSC3000A6A	3	716	2.148
	Media Server (LNR, 1xGbCE, Audio, x1)	MT01-MMEDAN1A	2	4.650	9.300
	VMC (16/32/72/104, 1x SP, 2GB CF, MVR, 5_25)	MT01-MCPU0216	4	7.356	29.424
Video Surveillance					
	IP Camera H.264 (1 piece, no audio)	MT01-CIPH10035A	3	1.305	3.915
	IP Camera H.264 (1 piece, with audio)	MT01-CIPH10135A	5	1.232	6.160
	IP Camera Frontal H.264 (1 piece, no audio)	MT01-CIPH10035A	2	1.305	2.610
Train-to-ground Communication					
	WLAN Access Point (Braiatime, 5G, 11ac/dual-band, 2x2MIC)	MT-IR-1000003	2	3.336	10.272
	Antenna (Dual, WiFi 1-6, WiFi 5-6, GPS, LMR75, GPRS)	MT15-ANOOB01-10	2	867	1.626
Passenger Entertainment					
	Internet LCD Display (15", 4:3, IP, HV, 2xVDC)	MT01-CLOGU2S01A	16	4.032	64.512
Miscellaneous					
	Datalog	MT01-DDDA0A0018	2	837	2.16
	External Power Supply (72 ~ 144VDC / 110VAC)	MT01-PDDPOA0018	4	867	3.468
	Ether Switch (Go Ether) (Unmanaged)	MT-IR-1000056	3	756	2.268
SISTEMA AUDIO PANELES INFORMATIVOS					
K1	Terminal de Cabina Megafonia	SPA01A0110000150	1	6.324	6.324
K2	Trafico de Linea / Ref. N1A1156 -E	SPA01A0110000210 SPA01A0110000217	2	2.352	4.704
K3	Fichas de Apertura de Puertas	SPA01A0110000115	2	252	504
K4	Indicador de Numero de Tren	SPA01A0110000105	1	1.938	1.938
K5	Intercomunicadores de Pasajeros	SPA01A0110000135	3	630	2.052
K6	Controles de Control Cocheras - 1 chasis	SPA01A0110000100	1	13.500	13.500
K6	Controles de Control Cocheras - 2 chasis	SPA01A0110000108	1	13.275	13.275
SISTEMA DE INFORMATICA EMBARCADA					
M1	IDU MVR	SPA01A0110000105	2	19.062	38.124
M2	Control MPU	SPA01A0110000127	2	10.500	21.576
M3	IBOM MVR - 32TB	SPA01A0110000115	2	6.255	12.630
M4	Dispatcher MVR	SPA01A0110000105	2	1.860	3.660
SISTEMA DE DETECCIÓN DE INCENDIOS					
N	Controlador	SPA01A0110000100	2	4.500	8.967
CAJA NEGRA					
J	Control de Registro de Datos a Eventos - Caja negra	SPA01A0110000110	1	12.288	12.288
HERRAMIENTA ESPECIAL					
	Cradle for HVD HD + PC adapter	MT01-HDD1A00001A	1	6.525	6.525
	Datalog Programming Tool	MT01-PDPGM01001	1	3.276	3.276
	TOTAL PIEZAS DE PARQUE y HERRAMIENTAS ESPECIALES Euros				**1.010.203**

LISTA DE PIEZAS DE UTILES ESPECIALES Y EQUIPOS DE TALLER PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO					
Subsistema	**Denominación**	**Código**	**Cantidad**	**Precio de venta unitario**	**Precio de venta total**
VIDEO VIGILANCIA					
	DATAPLUG	90-DXX000X001A	1	121	121
	Adaptador de mantenimiento VMC ETHERNET	39-1000001	1	448	448
	Cable de mantenimiento VMC RS232	28-1200005	1	448	448
	Adaptador de mantenimiento DVR ETHERNET	39-1200002	1	448	448
	Cable de mantenimiento DVR RS 232	28-97BCN0102	1	448	448
	Cable de mantenimiento LCD	28-97BCN0001	1	448	448
	Programador del DATAPLUG	90-DXX000XX002A	1	295	295
	Kit de alineacion de las cámara	93-AXX0XXX001A	1	295	295
TCMS					
	Banco de mantenimiento sistema TCMS		1	536.963	536.963
	Training en español en lugar de destino		1		0
BOGIES					
	Extractor de la caja de grasa ((Se usa para sacar la caja de grasa del rodamiento)	M2063 - 7	1	860	860
	Extractor del rodamiento (Se usa para montar / desmontar el rodamiento en el eje)	M2063 - 8	1	43.043	43.043
	Herramienta para medir el juego axial del rodamiento	M2063 - 9	1	17.217	17.217
	Protecciones para los ejes (Se usan para proteger la zona del rodamiento al hacer un cambio de ruedas)	M2063 - 10	1	4.304	4.304
	Guia para montar la suspension primaria (Se usa para instalar los ejes en los bogies)	M2063 - 12	1	12.818	12.818
	Herramienta par verificar la alineación de los basticores de los bogies	M2063 - 13	1	8.813	8.813
	Herramienta para montar/ desmontar los cojinetes de la unidad de freno en los soportes del basticor del bogie	M2063 - 14	1	6.887	6.887
	Herramienta para el montaje / desmontaje del acoplamiento motor -reductor	M2063 - 15	1	30.123	30.123
	Set de herramientas para el mantenimiento del acoplamiento motor- reductor	M2063 - 16	1	9.293	9.293
	Set de herramientas para el montaje / desmontaje del engranaje del reductor sobre el eje de ruedas	M2063 - 17	1	10.896	10.896
	Set de herramientas para el mantenimiento del reductor	M2063 - 18	1	47.492	47.492
	Extractor para el casquillo de la biela de reacción	M2063 - 20	1	7.659	7.659
	Utilaje para montar y desmontar la suspensión secundaria	M2063 - 21	1	801	801
	Extractor para la rótula del amortiguador vertical	M2063 - 22	1	4.166	4.166
	Extractor para la rótula del amortiguador lateral	M2063 - 23	1	4.166	4.166
	Extractor para el casquillo de la biela de reacción	M2063 - 24	1	4.166	4.166
	Herramienta para montar y desmontar el taco elástico	M2063 - 25	1	160	160

LISTA DE PIEZAS DE UTILES ESPECIALES Y EQUIPOS DE TALLER PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO					
Subsistema	**Denominación**	**Código**	**Cantidad**	**Precio de venta unitario**	**Precio de venta total**
EQUIPO DE TRACCION					
	Util de mantenimiento Nivel 2 de unidad convertidor CNIX tipo 152 HP		1	520.946	520.946
	Equipo de mantenimiento CNIX		1	34.411	34.411
SISTEMA DE FRENOS					
	Software de mantenimiento		1	2.500	2.500
CONVERTIDOR					
	Software de mantenimiento CVS		1	2.500	2.500
	Software mantenimiento inversor de emergencia		1	2.500	2.500
SISTEMAS IRIS & CESIS					
	Software caja negra		1	2.500	2.500
	Software mantenimiento equipo audio		1	2.500	2.500
PUERTAS PASAJEROS					
	Software de mantenimiento DCU		1	2.500	2.500
ENGANCHES					
	Herramienta para comprimir	1011220	1	163	163
	Tirador	1011932	1	548	548
	Llave dinamometrica	1007269	1	1.423	1.423
	Eje 1 /4 x 25	1007270	1	74	74
	Toma de corriente larga	1007271	1	74	74
	Extractor de rosca para el desmontaje	156475	1	707	707
	Extractor de rosca para el montaje	135904	1	1.865	1.865
	Llave SW8	158192	1	173	173
	Separador de gancho 30 / 32 mm	1003545	1	577	577
PASILLO DE INTERCOMUNICACIÓN					
	Juego de reparación grande	49100660C0	1	2.929	2.929
	Llave cuadradillo hembra	44300609C0	1	8	8
	Conjunto barra distanciadora	4140153600	1	91	91
TOTAL UTILES ESPECIALES Euros					**1.331.766**

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO - BASE

Subsistema	Denominación	Código	Cantidad	Precio de venta unitario	Precio de venta total
BOGIE					
H1	Bogie motor BMEX	SPA4565007000	1	173.340	173.340
H2	Bogie motor BMIN	SPA4565008000	1	173.340	173.340
H8	Conjunto eje motor montado (sin motor y sin equipo montado en la caja de grasa) con reductor y semiacoplamiento lado reductor	TED	3	35.631	106.893
H9	Conjunto eje remolque montado sin equipo montado en la caja de grasa	TED	1	18.618	18.618
H10	Suspensión secundaria (1 balona)	TED	2	2.461	4.922
H11	Amortiguador vertical	TED	3	642	1.926
H13	Bloque freno estacionamiento	TED	8	5.596	44.768
H15	Disco de freno	TED	1	2.450	2.450
H16	Conjunto traviesa y corona de giro con sistema de engrase	TED	1	2.795	2.795
ENGANCHES					
I1	Enganche automático	SPA4050207000	1	39.147	39.147
I2	Enganche semi-permanente con absorción	SPA4050308000	1	15.740	15.740
I3	Enganche semi-permanente	SPA4050309000	1	9.331	9.331
PUERTAS Y CONTROL DE PUERTAS					
E1.1	Hoja equipada izquierda entrada pasajeros	SPA4576112000	2	2.924	5.848
E1.2	Hoja equipada derecha entrada pasajeros (Con boton de apertura)	SPA4576111000	2	3.436	6.872
E1.4	Mecanismo ESP1-P1300 (no incluye tarjeta electrónica)	SPA4076113R02	1	7.695	7.695
E1.5	Marco de estanqueidad	SPA4076115000	2	629	1.258
E1.6	Conjunto mando socorro exterior	SPA4076117000	1	246	246
E2	Tarjeta electrónica control de puertas	M615552.101	10	3.988	39.875
E3	Motores de mecanismo puertas	M614368.105	9	3.700	33.300
EQUIPO DE HVAC					
L1.1	Equipo compacto EC35A A/A sala viajeros	SPA4573111000	1	51.677	51.677
L1.2	Panel de control	SPA4573507000	1	13.996	13.996
L2	Compresor MTZ-160-HW4VE (hermeticos)	MERAK - 652A109	1	2.792	2.792
L3	Tarjeta electrónica control de AA	MERAK - 681HXXX	3	5.400	16.200
L4	Motor ventilador de las condensadoras	MERAK - 648E249	2	3.200	6.400
L5	Motor ventilador de las evaporadoras	MERAK - 653E061	2	2.800	5.600
EQUIPO DE FRENO					
D5	Unidad de control Micromicef con MSG2 (antideslizamiento)	SOA4090307C09	1	16.050	16.050
D6	Unidad de control Micromicef sin MSG2	SOA4090307C10	1	13.268	13.268
D7	Deltamicef	ISTL20142	4	17.120	68.480
D11	Grupo motor-compresor W120	8-120.2.321.102.9	1	40.077	40.077
D12	Secador de aire	111 7507 / 14072	1	8.973	8.973
D13	Paneles de freno coche Mc	1155133 / A	1	32.796	32.796
D15	Paneles de freno coche R	1155133 / C	1	33.083	33.083
D18	Compresor auxiliar pantógrafo	1FK1383 / A072	1	19.260	19.260
CAJA					
J1	Testero completo (incluyendo faldones, tapa faros, capotas de video y trampilla barra arrastre)		1	24.503	24.503

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO - BASE

Subsistema	Denominación	Código	Cantidad	Precio de venta unitario	Precio de venta total
J2	Pasillo intercomunicación completo	SPA40502307002	1	39.590	39.590
J2.1	Guia Cepillo	SPA4052306004	1	18	18
J2.2	Bulon de Centrado	SPA4052307003	1	90	90
J2.3	Aparato de Centrado	SPA4052311000	1	1.028	1.028
J2.4	Rampa	SPA4052307004	1	92	92
J2.6	Cubierta del Puente	SPA4052310000	1	1.638	1.638
J2.7	Acordeon	SPA4052308000	1	26.005	26.005
J2.8	Puente Articulado	SPA4052309000	1	4.463	4.463
J3.1	Cristal ventana cabina izquierda	SPA4545606001	1	2.006	2.006
J3.2	Cristal ventana cabina dercha	SPA4545606002	1	2.006	2.006
J3.3	PARABRISAS	SPA4045906001	1	3.344	3.344
J4.1.	Ventana central	SPA4077112000	1	1.412	1.412
J4.2.	Ventana central abatible	SPA45771150000	1	1.412	1.412
J5.1	Montantes puertas para una unidad completa	TBD	1	66.436	66.436
J5.2	Revestimiento de armarios de testero para una unidad completa	TBD	1	39.434	39.434
J5.3	Techos intercirculación para una unidad completa	TBD	1	11.361	11.361
J5.4	Paneles zona PMR y bicicletero para una unidad completa	TBD	1	12.431	12.431
J5.5	Revestimiento armarios y montantes cabina para un tren	TBD	1	42.182	42.182
J5.6	Pupitre, contenedor derecho y contenedor izquierdo (sin equipar)	TBD	1	27.591	27.591
J5.7	Paneles laterales bajo ventana	CAT40704A0F01	2	367	734
J5.10	Techos centrales, difusores, luminarias y trampillas puertas para una unidad	TBD	1	119.894	119.894
J6.4	Conjunto tapa asiento azul	SPA4072818000	9	171	1.539
J7.2	Limpiaparabrisas. Escobillas	SPA4056606003	1	300	300
J7.3	Limpiaparabrisas. Brazo	SPA4056606002	1	450	450
J8	Asiento conductor	TBD	1	3.600	3.600
J9	Escalera de acceso motorista	SPA4076409000	1	1.200	1.200
J10	Escalera de evacuación	TBD	1	1.650	1.650
PANTOGRAFO Y LINEA PRINCIPAL					
A1	Pantógrafo completo	SPA4582108000	2	11.860	23.720
A1.1	Trencillas de corriente	4-12800.5843	15	66	985
A1.2	Flotadores de grafito	SK 957 b	50	369	18.467
A1.3	Trencillas de corriente base	4-12800.5846	15	49	739
A1.4	Trencillas de corriente tijera	4-12800.5847	15	57	862
A2	Pararrayos	DTR0009151258	1	3.688	3.688
	LOTE 4 PANTOGRAFOS + 15 MESILLAS DE PANTOGRAFO				101.241
CONVERTIDORES AUXILIARES					
B2	Inversor auxiliar de 840 VA	SPA4073906001	2	8.211	16.422

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL PROYECTO DE METRO SANTO DOMINGO - BASE

Subsistema	Denominación	Código	Cantidad	Precio de venta unitario	Precio de venta total
B3	Cofre de batería con batería incorporada	SPA4083921000 / CAT 4083907FC1	1	22.589	22.589
B4	Rack electrónica mando convertidor 145 KVA	SEPSA 013530	1	11.520	11.520
B5	Tarjeta control del inversor	SEPSA 013338	1	2.700	2.700
EQUIPO DE TRACCIÓN					
G1	Disyuntor	DTRP000099250	1	12.979	12.979
G5	Módulo CCU	4RDSPL514	3	11.637	34.911
G6	Motores de tracción	DTR0000080722	2	30.281	72.674
G9	Manipulador	SPA45491070010	1	21.479	21.479
G1C.1	Inductancia de filtro izquierda	4RDSPE204 G02	1	11.703	11.703
G1C.2	Inductancia de filtro derecha	4RDSPE204 GOI	1	11.703	11.703
G2	Circuito del mando del disyuntor	DTR0000078661	2	2.038	4.076
SISTEMA DE VIDEODIFUSIÓN Y VIDEOVIGILANCIA					
K1.1	Camara Interior-Ref.93-COPNN561003	SPA4085806001	1	1.235	1.235
K1.5	Central VMC-Ref.Telecite 90-V3Xm5D002	SPA4090109005	1	17.421	17.421
K1.6	Central DVR Ref-Telecite-93-D6C5Nxx001	SPA4090109009	1	18.111	18.111
K1.7	DVR (Grabador De Video Digit.)2 Entrad	SPA4090110009	1	13.318	13.318
K1.10	ConvertAlim.Monitores Inter. LCD 17"	SPA4090115002	1	1.646	1.646
SISTEMA AUDIO PANELES INFORMATIVOS					
K1	Terminal de Cabina Megafonia	SPA45491060050	2	4.336	8.672
K2	trafico de Linea / Ref.Sepsa S037054-E	SPA45854060010 SPA45854060060	5	2.259	11.295
K3	Flechas de Apertura de Puertas	SPA4085408001	4	223	892
K5	Intercomunicadores de Pasajeros	SPA4085706001	4	649	2.466
K6	Centrales de Control Coche Mc -I- chasis	SPA45901090080	1	13.054	13.054
K8	Centrales de Control Coche R + chasis	SPA4090111003	1	12.733	12.733
SISTEMA DE INFORMATICA EMBARCADA					
M1	DDU MVB	SPA4049101005	2	18.297	36.594
M2	Central MPU	SPA4090110007	1	10.171	10.171
M3	RIOM MVB 32/16	SPA4090116001	3	6.070	18.210
SISTEMA DE DETECCIÓN DE INCENDIOS					
CAJA NEGRA					
Z	Central de Registro de Datos o Eventos - Caja negra	SPA4090111010	1	12.285	12.285
	TOTAL PIEZAS DE PARQUE Euros				**2.003.986**

TRANPORT

ALSTOM TRANSPORTE S.A.
Pº de la Castellana 257
28046 Madrid (España)

ALSTOM

Señores
Oficina para el Reordenamiento del Transporte
Av. Máximo Gómez esq. Av. Reyes Católicos
(Antigua Cementera)
Santo Domingo
República Dominicana
ATT: Ing. Diandino Peña
Secretario de Estado, Director Ejecutivo

Madrid, 25 de octubre de 2010

ASUNTO: Licitación Pública Internacional OPRET LPI-028-2010. SUMINISTRO DEL MATERIAL MÓVIL PARA LA LINEA 2 DEL METRO DE SANTO DOMINGO

Muy señores nuestros:

Como continuación de las reuniones técnicas mantenidas, cuyas decisiones fueron establecidas en el Acta técnica firmada entre las Partes el pasado 22 de octubre (Código OP.MRO.GLO.20101022.1), en la cual se definen variaciones a los criterios ofertados por ALSTOM en relación con los índices de fiabilidad, su valor global y por cada uno de los subsistemas y su forma de medición, y de cara a establecer las diversas modificaciones técnicas necesarias en cada uno de los coches y sus subsistemas que permitan alcanzar los índices de servicio establecidos en dicha Acta, ALSTOM somete a su consideración la siguiente variación económica que permitirá acometer tales modificaciones

Valor unitario medio de las modificaciones a realizar en cada unidad de la flota de 15 unidades: 235.725,12 €

Quedamos a la espera de la confirmación de su aceptación.

Atentamente

Xavier Boisdfontier

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiséis (26) días del mes de mayo del año dos mil once (2011); años 168 de la Independencia y 148 de la Restauración.

Reinaldo Pared Pérez
Presidente

Rubén Darío Cruz Ubiera
Secretario

Amarilis Santana Cedano
Secretaria Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de junio del año dos mil once (2011); años 168° de la Independencia y 148° de la Restauración.

Abel Atahualpa Martínez Durán
Presidente

Kenia Milagros Mejía Mercedes
Secretaria

René Polanco Vidal
Secretario

LEONEL FERNANDEZ
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el Artículo 128 de la Constitución de la República.

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los veintiún (21) días del mes de julio del año dos mil once (2011); años 168 de la Independencia y 148 de la Restauración.

LEONEL FERNANDEZ